



4h



Garten-Gewächshaus **488 × 305 × 245 CM** **DV-158GG**

Zahradní skleník (CZ)

Garten-Gewächshaus (DE)

Garden greenhouse (EN)

Serre de jardin (FR)

Szklarnia ogrodowa (PL)

Zahradní skleník (SK)

Садова теплиця (UA)



 CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	1
 DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	3
 EN	INSTRUCTION	5
 FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	7
 PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	9
 SK	NÁVOD NA POUŽITIE	11
 UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	13
 X	MONTÁŽ / MONTAGE / INSTALLATION / ASSEMBLY / MONTAŽ / MONTÁŽ / УСТАНОВКА	15



PŘED POUŽITÍM PRODUKTU SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY. USCHOVEJTE TYTO POKYNY PRO BUDOUCNOST.

1. Úplná bezpečnost a účinnost používání může být zajištěna pouze tehdy, pokud je zahradní skleník sestaven a používán v souladu s pokyny. Ujistěte se, že uživatelé výrobku jsou informováni o všech omezeních, upozorněních a bezpečnostních opatřeních. Nenesete odpovědnost za problémy nebo zranění způsobené postupem v rozporu s pravidly uvedenými v tomto návodu. Tento návod je nutné uchovat pro budoucí použití.
2. Výrobek smí být používán pouze v souladu s jeho určením – výhradně pro soukromé účely. Nesmí být používán na veřejných místech.
3. Výrobek je určen pro venkovní použití.
4. Před použitím zkontrolujte, zda je zahradní skleník kompletní a zda jsou všechny jeho části na svém místě.
5. Kupující je povinen samostatně a objektivně posoudit své vlastní možnosti montáže a manuální dovednosti a v případě potřeby, pro zajištění bezpečné montáže, by montáž mělo provádět více než 2 osoby.
6. Montáž musí provádět minimálně 2 dospělé osoby (bez účasti dětí) podle pořadí činností uvedených v návodu.
7. Během montáže se doporučuje používat ochranné rukavice.
8. Skleník nesmí být montován za špatných povětrnostních podmínek, například při silném větru.
9. Výrobek nesmí být ponechán částečně smontovaný s úmyslem dokončit montáž po několika hodinách nebo následující den – nedokončená konstrukce může být poškozena.
10. Nedotýkejte se nadzemních elektrických vedení hliníkovými profily.
11. Při práci s hliníkovými profily je vždy nutné používat ochrannou obuv a bezpečnostní brýle.
12. Všechny plastové sáčky musí být bezpečně zlikvidovány a uchovávány mimo dosah dětí.
13. Skleník by měl být umístěn na rovném, pevném povrchu, na bezpečném místě chráněném před větrem.
14. Skleník nesmí být montován na otevřených prostranstvích ani pod stromy.
15. Před instalací skleníku musí být povrch pod konstrukcí vyrovnaný a stabilizován.
16. Při montáži skleníku přímo na betonový základ použijte připravené otvory v dodaném kovovém rámu.
17. Po smontování základny se ujistěte, že je správně zajištěna a vyrovnaná.
18. Všechny spoje je třeba utahovat ve 2 etapách – nejprve volně při stavbě konstrukce a poté pevně po jejím úplném sestavení.
19. Před instalací panelů odstraňte z okrajů přibližně 5–10 cm ochranné fólie. Po dokončení montáže lze odstranit zbytek fólie.
20. Děti smí skleník používat pouze pod dohledem dospělých.
21. V zimě zajistěte, aby se na konstrukci nehromadil sníh, který by mohl způsobit poškození. Skleník musí být pravidelně odklizen od sněhu. Pokud není možné pravidelně kontrolovat stav skleníku, měly by být demontovány střešní, čelní a boční panely a ponechána pouze konstrukce během období sněžení.
22. Pravidelně kontrolujte stav konstrukce, zejména šrouby, spoje a panely. Uvolněné části mohou ovlivnit stabilitu.
23. Ve skleníku není dovoleno uchovávat zahřáté předměty vyzařující teplo, jako jsou grily, hořáky apod.
24. K čištění skleníku nepoužívejte agresivní chemické prostředky, rozpouštědla ani vysokotlaké čističe – mohou poškodit povrch panelů. V případě znečištění použijte jemný roztok detergentu a poté opláchněte vodou.
25. Záruka se vztahuje pouze na trvanlivost materiálu, ze kterého je zahradní skleník vyroben. Podmínkou záruky je správná montáž a používání výrobku v souladu s tímto návodem a podmínkami.



Záruční podmínky

1. Zákazník má následující možnosti uplatnění reklamace:
 - prostřednictvím kroků na webové stránce: <https://di-volio.com/cz/reklamace/>
 - písemně na adresu:
Hegen Česko s.r.o.
Stavbařů 2201/36
734 01 Karviná-Mizerov
Česká republika
 - e-mailem: obchod@di-volio.com
2. Reklamáce včetně odstranění vady musí být vyřízena a kupující o tom musí být informován nejpozději do třiceti (30) dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající s kupujícím nedohodne na delší lhůtě. Pokud je třeba poslat produkt na opravu do zahraničí nebo dovézt náhradní díly ze zahraničí, oprava může trvat déle.
3. Použije se právo země, do které bylo zboží dodáno, včetně záručních ustanovení. Neplatí Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží.
4. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným používáním.



Tento výrobek je dodáván v obalu, aby byl chráněn před možným poškozením během přepravy. Obaly jsou vyrobené ze surovin, které lze recyklovat. Tyto materiály vyhazujte podle jejich typu.



BITTE LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN. BEHALTEN SIE DIESE ANWEISUNGEN FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN.

1. Die vollständige Sicherheit und Wirksamkeit der Nutzung kann nur gewährleistet werden, wenn das Gartengewächshaus gemäß den Anweisungen montiert und verwendet wird. Stellen Sie sicher, dass die Benutzer des Produkts über alle Einschränkungen, Warnungen und Sicherheitsvorkehrungen informiert sind. Wir übernehmen keine Verantwortung für Probleme oder Verletzungen, die durch Handlungen entstehen, die nicht den in diesem Handbuch festgelegten Regeln entsprechen. Diese Anleitung sollte für die Zukunft aufbewahrt werden.
2. Das Produkt darf nur gemäß seiner Bestimmung verwendet werden – ausschließlich für den privaten Gebrauch. Es darf nicht an öffentlichen Orten verwendet werden.
3. Das Produkt ist für den Außenbereich bestimmt.
4. Vor der Verwendung überprüfen Sie, ob das Gartengewächshaus vollständig ist und ob alle Teile vorhanden sind.
5. Der Käufer ist verpflichtet, seine eigenen Montagefähigkeiten und manuellen Fertigkeiten unabhängig und objektiv zu beurteilen. Falls erforderlich, um eine sichere Montage zu gewährleisten, sollten mehr als 2 Personen für die Installation vorgesehen werden.
6. Die Montage muss von mindestens 2 Erwachsenen (ohne Beteiligung von Kindern) durchgeführt werden, und zwar in der im Handbuch angegebenen Reihenfolge der Arbeitsschritte.
7. Während der Montage wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.
8. Das Gewächshaus darf nicht bei schlechten Wetterbedingungen, wie starkem Wind, aufgebaut werden.
9. Das Produkt darf nicht teilweise montiert stehen gelassen werden, mit der Absicht, die Montage nach mehreren Stunden oder am nächsten Tag abzuschließen – eine unvollständige Konstruktion könnte beschädigt werden.
10. Berühren Sie keine oberirdischen Stromleitungen mit Aluminiumprofilen.
11. Beim Arbeiten mit Aluminiumprofilen müssen immer Sicherheitsschuhe und Schutzbrillen getragen werden.
12. Alle Plastiktüten müssen sicher entsorgt und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
13. Das Gewächshaus sollte auf einer ebenen, stabilen Fläche an einem sicheren, windgeschützten Ort aufgestellt werden.
14. Bauen Sie das Gewächshaus nicht auf offenen Flächen oder unter Bäumen auf.
15. Vor dem Aufbau des Gewächshauses muss die Bodenfläche unter der Konstruktion geebnet und stabilisiert werden.
16. Beim Aufbau des Gewächshauses direkt auf einem Betonfundament verwenden Sie die vorbereiteten Löcher im mitgelieferten Metallrahmen.
17. Nach der Montage des Fundaments stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß gesichert und ausgerichtet ist.
18. Alle Verbindungen müssen in 2 Stufen angezogen werden – zunächst locker während des Aufbaus und anschließend fest nach vollständiger Montage.
19. Vor der Installation der Paneele entfernen Sie etwa 5–10 cm der Schutzfolie an den Kanten. Nach Abschluss der Montage kann die restliche Folie entfernt werden.
20. Kinder dürfen das Gewächshaus nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
21. Im Winter stellen Sie sicher, dass sich kein Schnee auf der Konstruktion ansammelt, da dies Schäden verursachen könnte. Das Gewächshaus muss regelmäßig vom Schnee befreit werden. Wenn eine regelmäßige Kontrolle nicht möglich ist, sollten Dach-, Front- und Seitenpaneele demontiert werden, sodass während starker Schneefälle nur das Gestell stehen bleibt.
22. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Konstruktion, insbesondere Schrauben, Verbindungen und Paneele. Lose Teile können die Stabilität beeinträchtigen.
23. Erhitzte Gegenstände, die Wärme abgeben, wie Grills, Brenner usw., dürfen nicht im Gewächshaus gelagert werden.
24. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Hochdruckreiniger zum Säubern des Gewächshauses – diese könnten die Oberfläche der Paneele beschädigen. Bei Verschmutzungen verwenden Sie eine milde Reinigungsmittellösung und spülen Sie anschließend mit Wasser ab.
25. Die Garantie deckt nur die Haltbarkeit des Materials ab, aus dem das Gartengewächshaus hergestellt ist. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt ordnungsgemäß montiert und gemäß diesem Handbuch und den Bedingungen verwendet wird.



Gewährleistungsbedingungen

1. Sie haben folgende Möglichkeiten, um Ihre Reklamation zu melden:

- via Reklamationsformular auf der Internetseite
- schriftlich an folgende Adresse:

Hegen Deutschland GmbH

Papenreye 53

22453 Hamburg

Deutschland

- via E-Mail

	Reklamationsformular	E-mail
DE	www.di-volio.com/de/reklamation	shop@di-volio.com
AT	www.di-volio.com/at/reklamation	shop@di-volio.com

2. Mängel, die innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten, werden im Regelfall innerhalb von 14 Werktagen ab dem Zustelldatum des mangelhaften Artikels kostenlos beseitigt. Falls das Gerät zur Reparatur ins Ausland geschickt oder Ersatzteile aus dem Ausland beschafft werden müssen, kann die Reparatur länger dauern.
3. Es gilt das Recht des Landes, einschließlich der Gewährleistungsbestimmungen, in das die Ware geliefert wird. UN-Kaufrecht gilt nicht.
4. Die Gewährleistung gilt nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Benutzung entstanden sind.



Dieses Produkt wird in einer Verpackung geliefert, um es vor möglichen Transportschäden zu schützen. Die Verpackung ist unverarbeitetes Rohmaterial und kann recycelt werden. Entsorgen Sie diese nach den geltenden Vorschriften der örtlichen Abfallentsorgung.



**BEFORE USE THE PRODUCT, READ THE WHOLE INSTRUCTION CAREFULLY.
KEEP THE INSTRUCTION FOR THE FUTURE.**

1. Full safety and effectiveness of use can only be achieved if the garden greenhouse is assembled and used in accordance with the instructions. Make sure that users of the product are informed about all limitations, warnings, and safety precautions. We do not accept responsibility for problems or injuries resulting from actions inconsistent with the rules set out in this manual. This instruction manual should be kept for future reference.
2. The product may be used only in accordance with its intended purpose – for private use only. It must not be used in public places.
3. The product is intended for outdoor use.
4. Before use, check that the garden greenhouse is complete and that all its parts are in place.
5. The buyer is obliged to independently and objectively assess their own assembly capabilities and manual skills, and if necessary, to ensure safe assembly, more than 2 people should be provided for the installation.
6. Assembly must be carried out by at least 2 adults (without children present), following the sequence of actions indicated in the manual.
7. Protective gloves are recommended during assembly.
8. The greenhouse must not be assembled in poor weather conditions, such as strong winds.
9. The product must not be left partially assembled with the intention of completing the assembly after several hours or the following day – an unfinished structure may be damaged.
10. Do not touch overhead electrical wires with aluminum profiles.
11. When working with aluminum profiles, protective footwear and safety glasses must always be worn.
12. All plastic bags must be disposed of safely and kept out of reach of children.
13. The greenhouse should be placed on a flat, even surface, in a safe location sheltered from the wind.
14. Do not assemble the greenhouse in open areas or under trees.
15. Before setting up the greenhouse, the ground surface under the structure must be leveled and stabilized.
16. When assembling the greenhouse directly onto a concrete base, use the prepared holes in the supplied metal frame.
17. After assembling the base, make sure it is properly secured and leveled.
18. All connections must be tightened in 2 stages – first loosely during the construction process, and then firmly after full assembly.
19. Before installing the panels, remove approximately 5–10 cm of the protective foil from the edges. After assembly, the remaining foil may be removed.
20. Children may use the greenhouse only under adult supervision.
21. In winter, ensure that snow does not accumulate on the structure, as it may cause damage. The greenhouse must be regularly cleared of snow. If regular inspection is not possible, roof, front, and side panels should be dismantled, leaving only the frame during heavy snowfall.
22. Regularly check the condition of the structure, especially screws, joints, and panels. Loose elements may affect stability.
23. Heated objects emitting heat, such as grills, burners, etc., must not be stored in the greenhouse.
24. Do not use aggressive cleaning agents, solvents, or pressure washers to clean the greenhouse – they may damage the surface of the panels. In case of dirt, use a mild detergent solution and then rinse with water.
25. The warranty covers only the durability of the material from which the garden greenhouse is made. The warranty is valid only if the product is properly assembled and used in accordance with this manual and its conditions.



Warranty conditions

1. Customer has the following options for submitting a complaint:
 - by filling the form on website: <https://di-volio.com/de/reklamation/>
 - in writing to the correspondence address:
Hegen Deutschland GmbH
Papenreye 53
22453 Hamburg
Germany
 - by an email: shop@di-volio.com
2. Defects revealed during the warranty period will be removed free of charge within 14 working days from the date of delivery of device. If it is necessary to send product for repair abroad or to import spare parts from abroad, the repair period may be extended.
3. The law of the country to which the goods were delivered shall apply, including warranty rules. CISG does not apply.
4. The warranty does not cover damage caused by improper use.



This item has been packaged to protect it from potential damage during shipping. The packaging can be recycled. Discard these materials according to their type.



AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR LES RÉFÉRENCES FUTURES.

1. La sécurité totale et l'efficacité d'utilisation ne peuvent être garanties que si la serre de jardin est assemblée et utilisée conformément aux instructions. Assurez-vous que les utilisateurs du produit soient informés de toutes les limitations, avertissements et mesures de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de problèmes ou de blessures résultant d'actions non conformes aux règles énoncées dans ce manuel. Ce manuel d'instructions doit être conservé pour référence ultérieure.
2. Le produit ne peut être utilisé que conformément à sa destination – uniquement pour un usage privé. Il ne doit pas être utilisé dans des lieux publics.
3. Le produit est destiné à une utilisation en extérieur.
4. Avant utilisation, vérifiez que la serre de jardin est complète et que toutes ses pièces sont en place.
5. L'acheteur est tenu d'évaluer de manière indépendante et objective ses propres capacités de montage et compétences manuelles, et si nécessaire, pour garantir une installation sûre, plus de 2 personnes devraient être prévues pour l'installation.
6. Le montage doit être effectué par au moins 2 adultes (sans la présence d'enfants), en suivant l'ordre des étapes indiqué dans le manuel.
7. Le port de gants de protection est recommandé lors du montage.
8. La serre ne doit pas être assemblée par mauvais temps, tel que de forts vents.
9. Le produit ne doit pas être laissé partiellement assemblé avec l'intention de terminer le montage après plusieurs heures ou le lendemain – une structure inachevée peut être endommagée.
10. Ne touchez pas les fils électriques aériens avec les profilés en aluminium.
11. Lors du travail avec des profilés en aluminium, il est obligatoire de porter des chaussures de sécurité et des lunettes de protection.
12. Tous les sacs en plastique doivent être éliminés en toute sécurité et tenus hors de portée des enfants.
13. La serre doit être placée sur une surface plane et régulière, dans un endroit sûr à l'abri du vent.
14. N'assemblez pas la serre dans des espaces ouverts ni sous des arbres.
15. Avant l'installation de la serre, la surface du sol sous la structure doit être nivelée et stabilisée.
16. Lors de l'assemblage de la serre directement sur une base en béton, utilisez les trous préparés dans le cadre métallique fourni.
17. Après avoir assemblé la base, assurez-vous qu'elle soit correctement fixée et nivelée.
18. Toutes les connexions doivent être serrées en 2 étapes – d'abord légèrement pendant la construction, puis fermement après l'assemblage complet.
19. Avant d'installer les panneaux, retirez environ 5 à 10 cm du film protecteur sur les bords. Après l'assemblage, le reste du film peut être retiré.
20. Les enfants ne peuvent utiliser la serre que sous la surveillance d'adultes.
21. En hiver, veillez à ce que la neige ne s'accumule pas sur la structure, car cela pourrait causer des dommages. La serre doit être régulièrement déneigée. Si une vérification régulière n'est pas possible, les panneaux de toit, de façade et de côtés doivent être démontés, en laissant uniquement l'armature pendant les fortes chutes de neige.
22. Vérifiez régulièrement l'état de la structure, en particulier les vis, les assemblages et les panneaux. Les éléments desserrés peuvent affecter la stabilité.
23. Les objets chauffés émettant de la chaleur, tels que les barbecues, brûleurs, etc., ne doivent pas être stockés dans la serre.
24. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de solvants ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la serre – ils pourraient endommager la surface des panneaux. En cas de salissures, utilisez une solution détergente douce puis rincez à l'eau.
25. La garantie couvre uniquement la durabilité du matériau avec lequel la serre de jardin est fabriquée. La garantie est valable uniquement si le produit est correctement assemblé et utilisé conformément à ce manuel et à ses conditions.



Conditions de garantie

1. Le client a les possibilités suivantes pour signaler une réclamation:
 - via le formulaire de réclamation sur le site web : <https://di-volio.com/de/reklamation/>
 - par écrit à l'adresse suivante:
Hegen Deutschland GmbH
Papenreye 53
22453 Hambourg
Allemagne
 - par e-mail : shop@di-volio.com
2. Les défauts survenus pendant la période de garantie seront généralement réparés gratuitement dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du produit défectueux. Si l'envoi de l'appareil pour réparation à l'étranger ou l'importation de pièces de rechange de l'étranger est nécessaire, la réparation peut prendre plus de temps.
3. La loi du pays de livraison des marchandises s'applique, y compris les dispositions relatives à la garantie. La Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ne s'applique pas.
4. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation incorrecte.



Ce produit est fourni dans un emballage pour le protéger de tout dommage pendant le transport. L'emballage est une matière première non transformée et peut être recyclé. Jeter ces matériaux selon leur type.



**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU, PRZECZYTAJ UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ.
ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ.**

1. Pełne bezpieczeństwo i skuteczność użytkowania, może zostać osiągnięte pod warunkiem złożenia i użytkowania szklarni ogrodowej zgodnie z instrukcją. Pamiętaj, aby użytkownicy produktu zostali poinformowani o wszystkich ograniczeniach, ostrzeżeniach i środkach ostrożności. Nie ponosimy odpowiedzialności za problemy lub obrażenia spowodowane postępowaniem niezgodnym z zasadami określonymi w niniejszej instrukcji. Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.
2. Produkt wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem - tylko do użytku prywatnego. Nie należy używać go w miejscach publicznych.
3. Produkt przeznaczony do użytku na zewnątrz.
4. Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź, czy szklarnia ogrodowa jest kompletna oraz czy wszystkie jej części znajdują się na swoich miejscach.
5. Kupujący jest zobowiązany do samodzielnej, obiektywnej oceny własnych możliwości montażu oraz zdolności manualnych i w razie potrzeby, dla zapewnienia bezpiecznego montażu powinien zapewnić więcej niż 2 osoby do przeprowadzenia montażu.
6. Montaż powinien wykonywać minimum 2 osoby dorosłe (bez udziału dzieci), według kolejności działań, wskazanej w instrukcji.
7. Podczas montażu zaleca się używanie rękawic ochronnych.
8. Szklarni nie należy montować przy złych warunkach pogodowych, takich jak np. silny wiatr.
9. Nie należy zostawiać częściowo zmontowanego produktu, z zamiarem dokończenia montażu po kilku godzinach lub kolejnego dnia – niedokończona konstrukcja może ulec uszkodzeniu.
10. Nie wolno dotykać napowietrznych kabli elektrycznych aluminiowymi profilami.
11. Podczas pracy z profilami aluminiowymi należy zawsze nosić obuwie oraz okulary ochronne.
12. Wszystkie plastikowe torby należy bezpiecznie zutylizować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
13. Szklarnia powinna być umiejscowiona na równej, jednolitej powierzchni, w bezpiecznym miejscu osłoniętym od wiatru.
14. Nie należy montować szklarni na otwartej przestrzeni ani pod drzewami.
15. Przed ustawieniem szklarni, powierzchnia pod konstrukcją musi być wyrównana i wypoziomowana.
16. W przypadku montażu szklarni bezpośrednio do betonowej podstawy, użyj przygotowanych otworów w dostarczonej metalowej ramie.
17. Po zmontowaniu podstawy należy upewnić się, że zabezpieczona podstawa jest prawidłowo wypoziomowana.
18. Wszystkie połączenia należy skręcać 2 etapowo – wstępnie na etapie tworzenia konstrukcji, a po jej zmontowaniu, dokręcić docelowo.
19. Przed montażem paneli należy usunąć z krawędzi ok 5-10 cm folii zabezpieczającej. Po zakończeniu montażu można usunąć resztę.
20. Dzieci mogą korzystać ze szklarni wyłącznie pod nadzorem dorosłych.
21. Zimą, trzeba zadbać, aby na konstrukcji nie zalegał śnieg, który może przyczynić się do powstania uszkodzeń. Szklarnię należy regularnie odśnieżać. W przypadku braku możliwości systematycznej weryfikacji stanu szklarni, należy zdemontować panele dachowe, frontowe oraz boczne, pozostawiając samą konstrukcję na okres opadów śniegu.
22. Regularnie sprawdzaj stan konstrukcji, w szczególności śrub, łączników i paneli. Poluzowane elementy mogą wpływać na stabilność.
23. W szklarni nie wolno przechowywać rozgrzanych przedmiotów, emitujących ciepło tj. grille, palniki itp.
24. Do czyszczenia szklarni nie używaj agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników ani myjek ciśnieniowych – mogą uszkodzić powierzchnię paneli. W przypadku pojawienia się zabrudzeń używaj łagodnego roztworu detergentu, a następnie spłucz wodą.
25. Gwarancja obejmuje wyłącznie trwałość materiału, z którego wykonana jest szklarnia ogrodowa. Podstawą gwarancji jest prawidłowy montaż oraz użytkowanie produktu, zgodnie z niniejszą instrukcją i warunkami.



Warunki gwarancji

1. Klient ma następujące możliwości zgłoszenia reklamacji:
 - za pośrednictwem formularza reklamacyjnego na stronie internetowej: <https://di-volio.com/pl/reklamacja/>
 - pisemnie na adres korespondencyjny:
Hegen Distribution Sp. z o.o.
ul. Sportowa 3a
32-080 Zabierzów
Polska
 - pocztą elektroniczną: sklep@di-volio.com
2. Wady powstałe w okresie gwarancyjnym będą zazwyczaj usuwane bezpłatnie w ciągu 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego produktu. W przypadku konieczności wysłania produktu do naprawy za granicę lub sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, naprawa może potrwać dłużej.
3. Zastosowanie ma prawo kraju, do którego dostarczono towar, w tym przepisy dotyczące gwarancji. Konwencja CISG nie ma zastosowania.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem.



Ten produkt jest dostarczany w opakowaniu, by uchronić go od ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. Opakowania są surowcami nieprzetworzonymi i mogą być recyklowane. Wyrzucaj te materiały według ich rodzaju.



**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SI POZORNE PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY.
TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

1. Úplná bezpečnosť a účinnosť používania môže byť dosiahnutá iba vtedy, ak je záhradný skleník zmontovaný a používaný v súlade s pokynmi. Uistite sa, že používate produkt sú informovaní o všetkých obmedzeniach, upozorneniach a bezpečnostných opatreniach. Nenesieme zodpovednosť za problémy alebo zranenia spôsobené konaním v rozpore s pravidlami uvedenými v tomto návode. Tento návod je potrebné uschovať na budúce použitie.
2. Produkt sa môže používať iba v súlade s jeho určením – výhradne na súkromné použitie. Nesmie sa používať na verejných miestach.
3. Produkt je určený na vonkajšie použitie.
4. Pred použitím skontrolujte, či je záhradný skleník kompletný a či sú všetky jeho časti na svojom mieste.
5. Kupujúci je povinný samostatne a objektívne posúdiť svoje vlastné montážne schopnosti a manuálne zručnosti a v prípade potreby, na zaistenie bezpečnej montáže, by mal montáž vykonávať viac ako 2 osoby.
6. Montáž musia vykonávať najmenej 2 dospelé osoby (bez účasti detí) podľa poradia činností uvedených v návode.
7. Počas montáže sa odporúča používať ochranné rukavice.
8. Skleník sa nesmie montovať za nepriaznivých poveternostných podmienok, ako je napríklad silný vietor.
9. Produkt sa nesmie ponechať čiastočne zmontovaný s úmyslom dokončiť montáž po niekoľkých hodinách alebo nasledujúci deň – nedokončená konštrukcia môže byť poškodená.
10. Nedotýkajte sa nadzemných elektrických vedení hliníkovými profilmi.
11. Pri práci s hliníkovými profilmi je vždy potrebné nosiť ochrannú obuv a ochranné okuliare.
12. Všetky plastové vrecká je potrebné bezpečne zlikvidovať a uchovávať mimo dosahu detí.
13. Skleník by mal byť umiestnený na rovnom, stabilnom povrchu, na bezpečnom mieste chránenom pred vetrom.
14. Skleník sa nesmie montovať na otvorených priestranstvách ani pod stromami.
15. Pred postavením skleníka musí byť povrch pod konštrukciou vyrovnaný a stabilizovaný.
16. Pri montáži skleníka priamo na betónový základ použite pripravené otvory v dodanom kovovom ráme.
17. Po zmontovaní základne sa uistite, že je správne zabezpečená a vyrovnaná.
18. Všetky spoje musia byť uťahované v 2 etapách – najprv voľne počas stavby konštrukcie a potom pevne po jej úplnom zmontovaní.
19. Pred inštaláciou panelov odstráňte približne 5–10 cm ochranné fólie z okrajov. Po dokončení montáže je možné odstrániť zvyšnú fóliu.
20. Deti môžu používať skleník iba pod dohľadom dospelých.
21. V zime zabezpečte, aby sa na konštrukcii nehromadil sneh, pretože by mohol spôsobiť poškodenie. Skleník musí byť pravidelne odhŕňaný od snehu. Ak nie je možné pravidelne kontrolovať stav skleníka, mali by sa demontovať strešné, predné a bočné panely a ponechať iba konštrukciu počas silného sneženia.
22. Pravidelne kontrolujte stav konštrukcie, najmä skrutky, spoje a panely. Uvoľnené časti môžu ovplyvniť stabilitu.
23. V skleníku nesmú byť skladované rozpálené predmety vyžarujúce teplo, ako sú grily, horáky a pod.
24. Na čistenie skleníka nepoužívajte agresívne chemické prostriedky, rozpúšťadlá ani vysokotlakové čističe – môžu poškodiť povrch panelov. V prípade znečistenia použite jemný roztok detergentu a následne opláchnite vodou.
25. Záruka sa vzťahuje iba na trvácnosť materiálu, z ktorého je záhradný skleník vyrobený. Záruka platí iba vtedy, ak je produkt správne zmontovaný a používaný v súlade s týmto návodom a jeho podmienkami.



Záručné podmienky

1. Zákazník má nasledujúce možnosti uplatnenia reklamácie:
 - prostredníctvom krokov na webovej stránke: <https://di-volio.com/sk/reklamacia/>
 - písomne na adresu
Hegen Česko s. r. o.
Stavbařů 2201/36
734 01 Karviná-Mizerov
Česká republika
 - e-mailom: info@di-volio.com
2. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená a kupujúci o tom musí byť informovaný najneskôr do tridsiatich (30) dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodne na dlhšej lehote. Ak je potrebné poslať produkt na opravu do zahraničia alebo doviezť náhradné diely zo zahraničia, oprava môže trvať dlhšie.
3. Použije sa právo krajiny, do ktorej bol tovar dodaný, vrátane záručných ustanovení. Neplatí Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru.
4. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym používaním.



Tento produkt sa dodáva v obale, ktorý ho chráni pred možným poškodením počas prepravy. Obal je vyrobený zo surovín, ktoré je možné recyklovať. Tieto obaly vyhadzujte a triedte podľa ich typu.



БУДЬ ЛАСКА, ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОДУКТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ПОВНІСТЮ. ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

1. Повна безпека та ефективність використання можуть бути досягнуті лише в тому випадку, якщо садова теплиця зібрана та використовується відповідно до інструкції. Переконайтеся, що користувачі продукту поінформовані про всі обмеження, попередження та заходи безпеки. Ми не несемо відповідальності за проблеми чи травми, спричинені діями, що не відповідають правилам, викладеним у цьому посібнику. Цей посібник необхідно зберігати для подальшого використання.
2. Продукт можна використовувати лише відповідно до його призначення – виключно для приватного використання. Його не можна використовувати в громадських місцях.
3. Продукт призначений для використання на відкритому повітрі.
4. Перед використанням перевірте, чи садова теплиця повністю укомплектована та чи всі її частини знаходяться на своїх місцях.
5. Покупець зобов'язаний самостійно та об'єктивно оцінити власні можливості монтажу та ручні навички і, за потреби, для забезпечення безпечної збірки, до монтажу слід залучати більше ніж 2 осіб.
6. Монтаж повинні виконувати щонайменше 2 дорослі особи (без участі дітей), дотримуючись послідовності дій, зазначеної в інструкції.
7. Під час монтажу рекомендується використовувати захисні рукавички.
8. Теплицю не можна збирати за несприятливих погодних умов, наприклад під час сильного вітру.
9. Продукт не можна залишати частково зібраним із наміром завершити монтаж через кілька годин або наступного дня – незавершена конструкція може бути пошкоджена.
10. Не торкайтеся повітряних електричних проводів алюмінієвими профілями.
11. Працюючи з алюмінієвими профілями, завжди слід носити захисне взуття та окуляри.
12. Усі пластикові пакети слід утилізувати безпечно та зберігати поза досяжністю дітей.
13. Теплицю слід розташовувати на рівній, стійкій поверхні, у безпечному місці, захищеному від вітру.
14. Не збирайте теплицю на відкритих просторах або під деревами.
15. Перед встановленням теплиці поверхня під конструкцією повинна бути вирівняна та стабілізована.
16. Під час монтажу теплиці безпосередньо на бетонну основу використовуйте підготовлені отвори в наданій металевій рамі.
17. Після складання основи переконайтеся, що вона надійно закріплена та вирівняна.
18. Усі з'єднання необхідно затягувати у 2 етапи – спочатку вільно під час складання конструкції, а потім остаточно після повного монтажу.
19. Перед установленням панелей видаліть приблизно 5–10 см захисної плівки з країв. Після завершення монтажу можна зняти решту плівки.
20. Діти можуть користуватися теплицею лише під наглядом дорослих.
21. Взимку потрібно стежити, щоб на конструкції не накопичувався сніг, оскільки це може призвести до пошкоджень. Теплицю слід регулярно очищати від снігу. Якщо регулярний огляд неможливий, слід демонтувати дахові, фронтальні та бічні панелі, залишивши на період сильних снігопадів лише каркас.
22. Регулярно перевіряйте стан конструкції, особливо гвинти, з'єднання та панелі. Ослаблені елементи можуть вплинути на стабільність.
23. У теплиці заборонено зберігати нагріті предмети, що виділяють тепло, такі як грілі, пальники тощо.
24. Не використовуйте агресивні мийні засоби, розчинники чи мийки високого тиску для очищення теплиці – вони можуть пошкодити поверхню панелей. У разі забруднення використовуйте слабкий розчин миючого засобу, а потім промийте водою.
25. Гарантія поширюється лише на довговічність матеріалу, з якого виготовлена садова теплиця. Гарантія дійсна лише за умови, що продукт правильно зібраний і використовується відповідно до цього посібника та його умов.



Умови гарантії

1. Покупець має наступні варіанти подання скарги:
 - через форму заповнення рекламацийного формуляру на сайті.
 - письмово на адресу:
електронною поштою: **info@divolio.com.ua**
2. Дефекти або пошкодження обладнання, виявлені протягом гарантійного періоду, будуть усунені безкоштовно протягом 14 робочих днів з дати доставки обладнання до сервісу. Якщо вам потрібно привезти деталі з-за кордону, термін ремонту може бути продовжений.
3. Всі гарантійні умови виконуються за законодавством країни, куди було доставлено товар, включаючи гарантійні положення. Конвенція ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів не застосовується.
4. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання.



Цей виріб поставляється в упаковці, для захисту від можливих пошкоджень під час транспортування. Упаковка є необробленою сировиною і може бути перероблена. Позбудьтеся цих матеріалів відповідно до їх типу.



Seznam dílů / Stückliste / Liste de pièces / List of parts / Lista części /
Zoznam dielov / Список деталей

S1.10S		4	S8L.10S		1
S2R.10S		1	S9.10S		1
S2L.10S		1	S10.10S		1
S3L.10S		1	S11.16S		2
S3R.10S		1	S12.16S		2
S4.10S		14	S14.16S		2
S5.10S		14	S15.16S		2
S6L.10S		1	S17.16S		1
S6R.10S		1	S18.16S		1
S7.10S		2	S20.10S		2
S8R.10S		1	S21.10S		1



S22.10S		1	S32.10S		4
S23.10S		1	S33.10S		2
S24.10S		2	S34.10S		1
S25.10S		2	S35.10S		2
S26.10S		2	S36.10S		4
S27.10S		2	S37.10S		2
S28.10S		2	S38.10S		1
S29L.10S		4	S39.10S		1
S29R.10S		4	S40.10S		2
S30.10S		4	S41.10S		2
S31.10S		4	S42.10S		8



1.10S		1	12R.10S		1
2.10S		1	13R.10S		2
3.10S		1	13L.10S		2
4.10S		1	14.10S		2
5.16S		2	15.10S		2
6.16S		2	16.10S		4
7.10S		3	17.10S		4
8.10S		4	18L.10S		1
9.10S		1	18R.10S		1
10.10S		2	19.10S		8
11.10S		4	20.10S		8
12L.10S		1	21R.10S		2

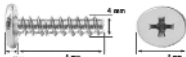


21L.10S		2	T2.10S		8
22.10S		4	T3.10S		6
23R.10S		2	R1		2
23L.10S		2	R2		2
24.10S		3	R3		2
25.10S		4	R5L		2
26.10S		2	R5R		2
27.10S		2	R6R		1
28.10S		4	R6L		1
29.10S		4	R7		25
T1.10S		7	R8		38

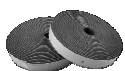


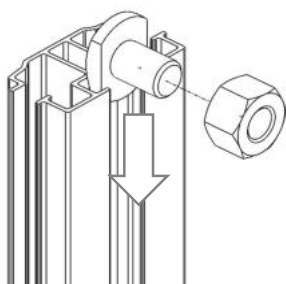
R9		24	R20		8
R10		8	R21		2
R11		2	R22		2
R12		2	P1.10S		1
R13		4	P2.10S		16
R14		4	P3.10S		12
R15		2	P4.10S		2
R16		2	P5.10S		2
R17		4	P6.10S		2
R18		4	P7.10S		2
R19		8	P8.10S		2



P9.10S		2	Y4		9
P10.10S		4	Y5		16
P11.10S		4	Y6		16
P12.10S		4	Y7		8
J1		4	Y8		6
J2		2	Y9		4
J3		4	Y10		48
J4		4	Z1		4
Y1		380	Z2		8
Y2		5	Z3		405
Y3		8	Z4		4



Z5		24			1
K1		4			2
K2		4			
K3		4			
K4		355			
K5		32			



CZ Pozor: Pro usnadnění regulace nejsou šrouby předem dotaženy. Utáhněte je až při závěrečné montáži.

DE Achtung: Zur Erleichterung der Einstellung sind die Schrauben nicht vorab festgezogen. Ziehen Sie sie erst bei der Endmontage fest.

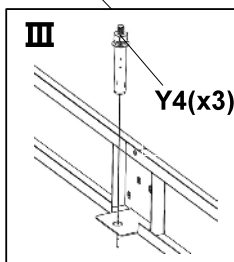
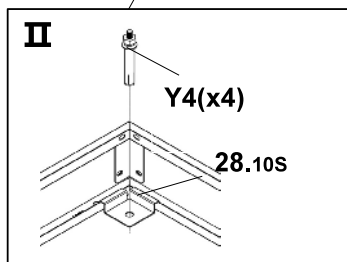
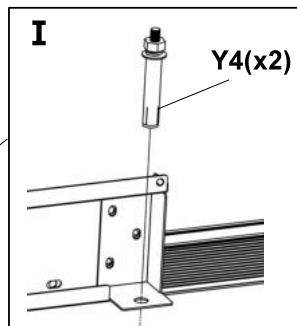
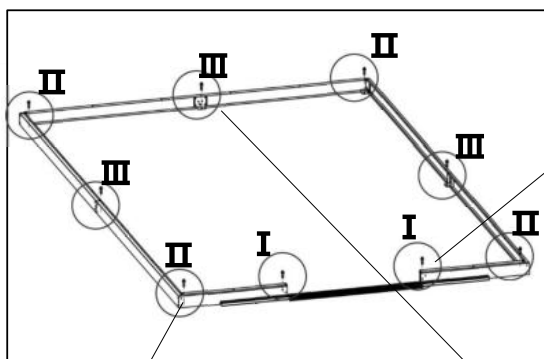
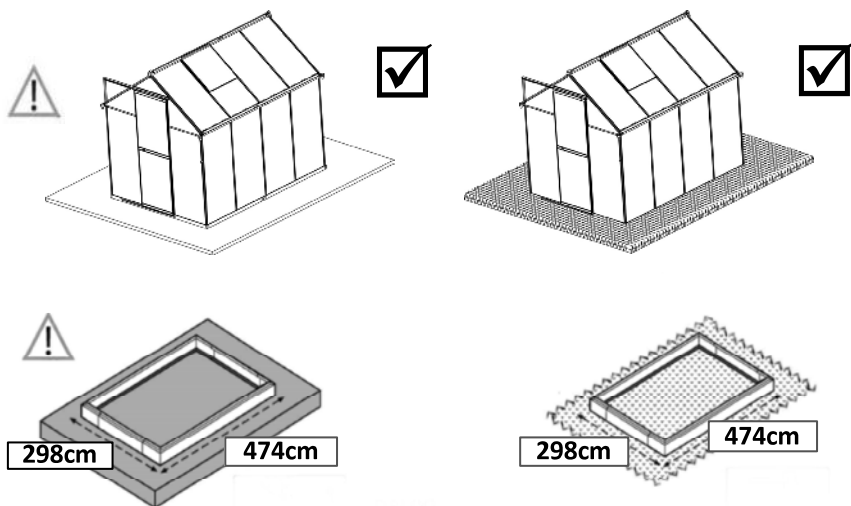
EN Note: For easier adjustment, the screws are not pre-tightened. They should only be tightened during the final assembly.

FR Attention: Pour faciliter le réglage, les vis ne sont pas pré-serrées. Elles doivent être serrées uniquement lors du montage final.

PL Uwaga: Dla ułatwienia regulacji śruby nie są wstępnie dokręcone. Należy je dokręcić dopiero przy końcowym montażu.

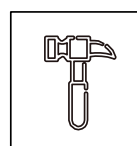
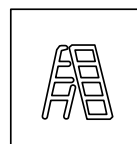
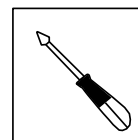
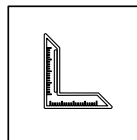
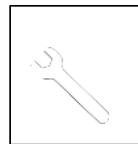
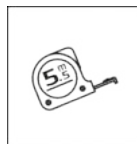
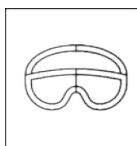
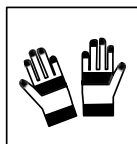
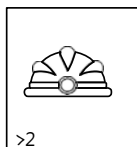
SK Pozor: Na uľahčenie regulácie nie sú skrutky predbežne dotiahnuté. Dotiahnite ich až pri konečnej montáži.

UA Увага: Для полегшення регулювання гвинти не затягнуті заздалегідь. Їх слід затягнути лише під час остаточного монтажу.



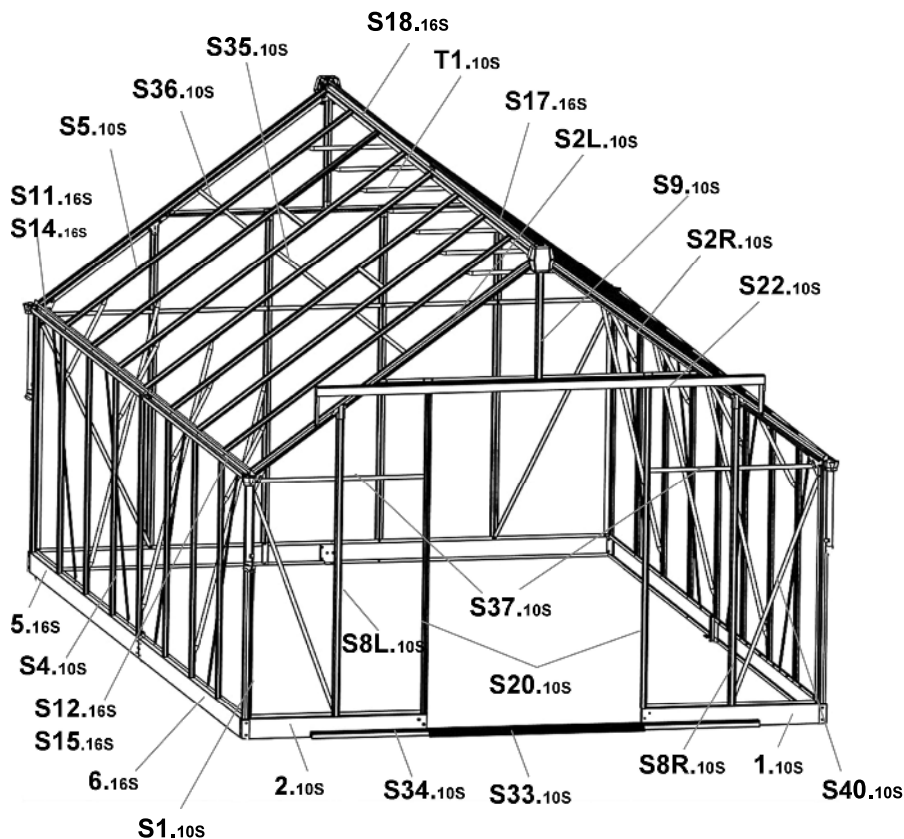


- CZ** Nářadí potřebné k montáži (není součástí balení).
DE Für die Montage benötigtes Werkzeug (nicht enthalten).
EN Tools needed for assembly (not included).
FR Outils nécessaires pour l'assemblage (non inclus).
PL Narzędzia potrzebne do montażu (brak w zestawie).
SK Náradie potrebné na montáž (nie je súčasťou balenia).
UA Інструменти, необхідні для збирання (не входять у комплект).

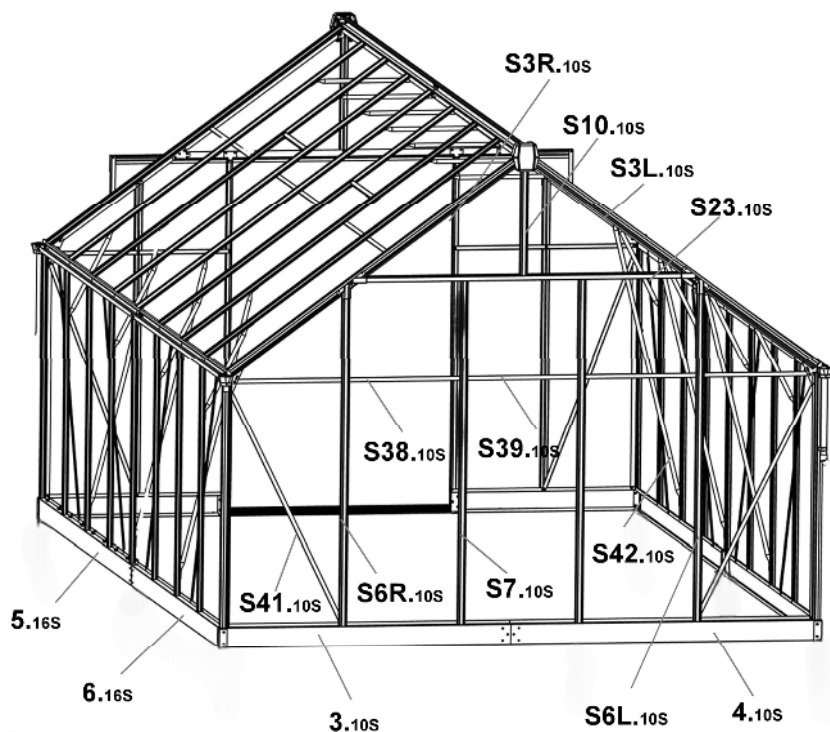


- CZ** Ochranné vybavení
DE Schutzausrüstung
EN Protective equipment
FR Équipement de protection
PL Sprzęt ochronny
SK Ochranné vybavenie
UA Захисне обладнання

- CZ** Nářadí a montážní vybavení
DE Werkzeuge und Montageausrüstung
EN Tools and assembly equipment
FR Outils et équipements d'assemblage
PL Narzędzia i sprzęt montażowy
SK Náradie a montážne vybavenie
UA Інструменти та монтажне обладнання



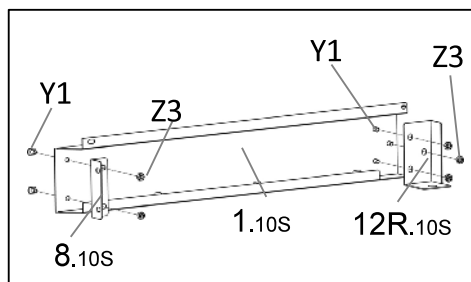
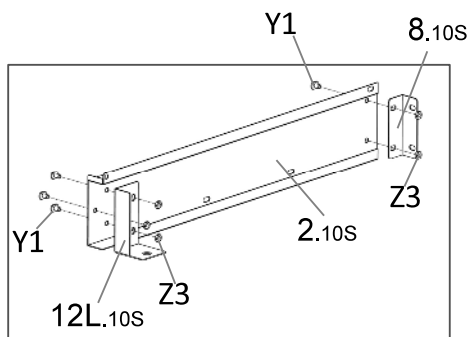
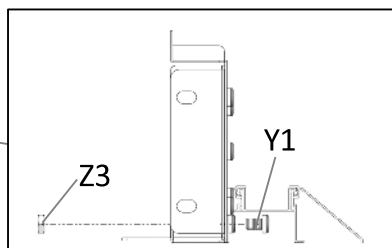
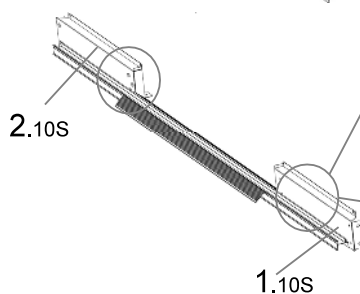
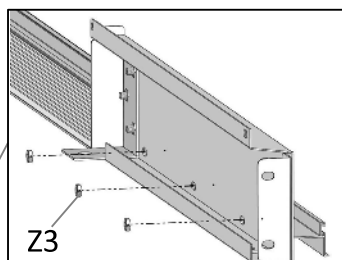
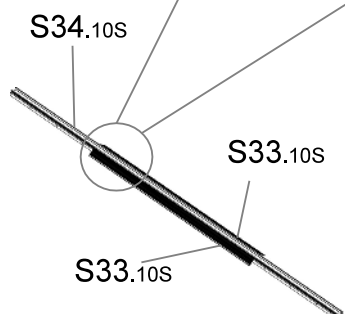
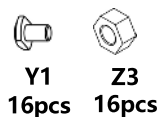
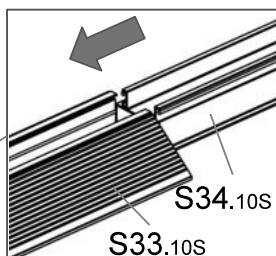
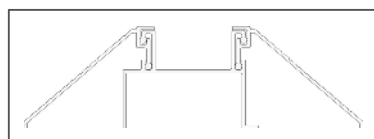
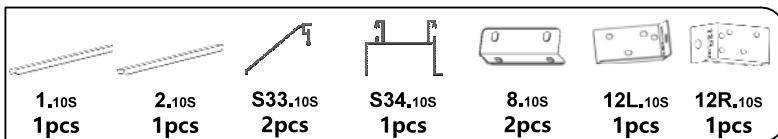
- CZ** Předek
DE Vorderseite
EN Front
FR Avant
PL Przód
SK Predná strana
UA Передня сторона



- CZ** Zadní strana
DE Rückseite
EN Back
FR Arrière
PL Tył
SK Zadná strana
UA Задня сторона



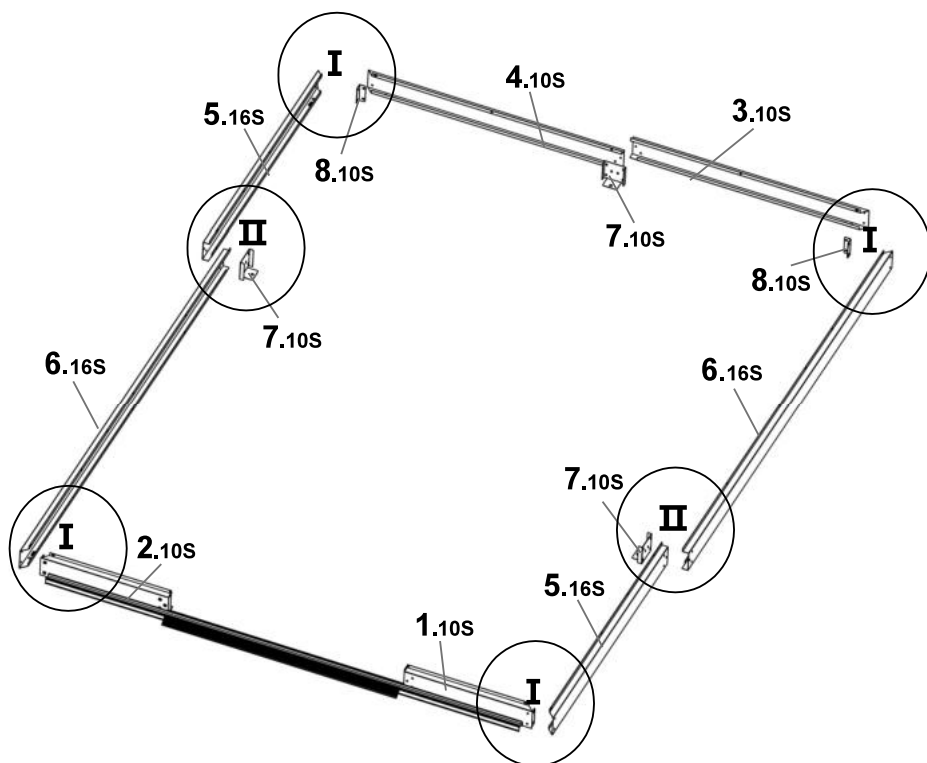
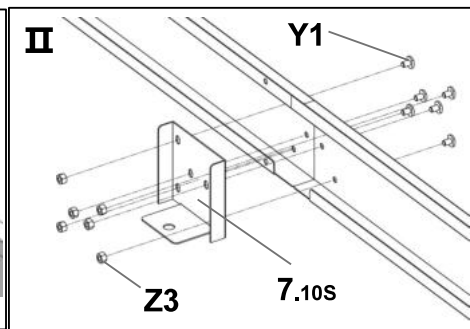
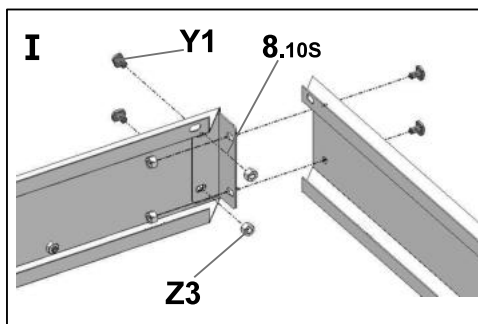
1





2

3.10S	4.10S	5.16S	6.16S	Y1	Z3	7.10S	8.10S
1pcs	1pcs	2pcs	2pcs	30pcs	30pcs	3pcs	2pcs





3



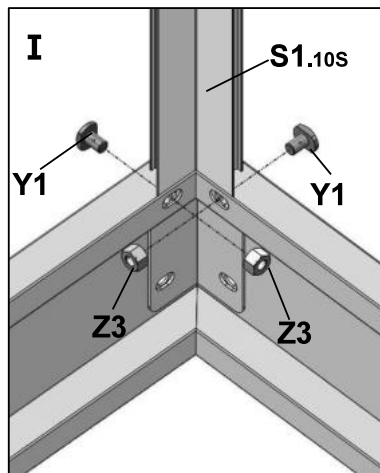
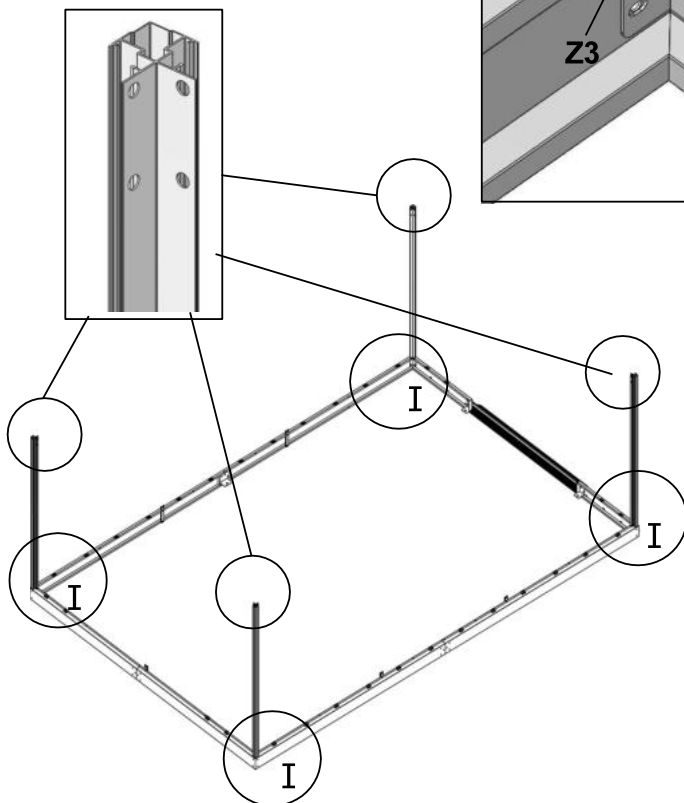
S1.10S
4pcs



Y1
8pcs



Z3
8pcs





4



Y1
4pcs



Z3
4pcs



S6L.10S
1pcs



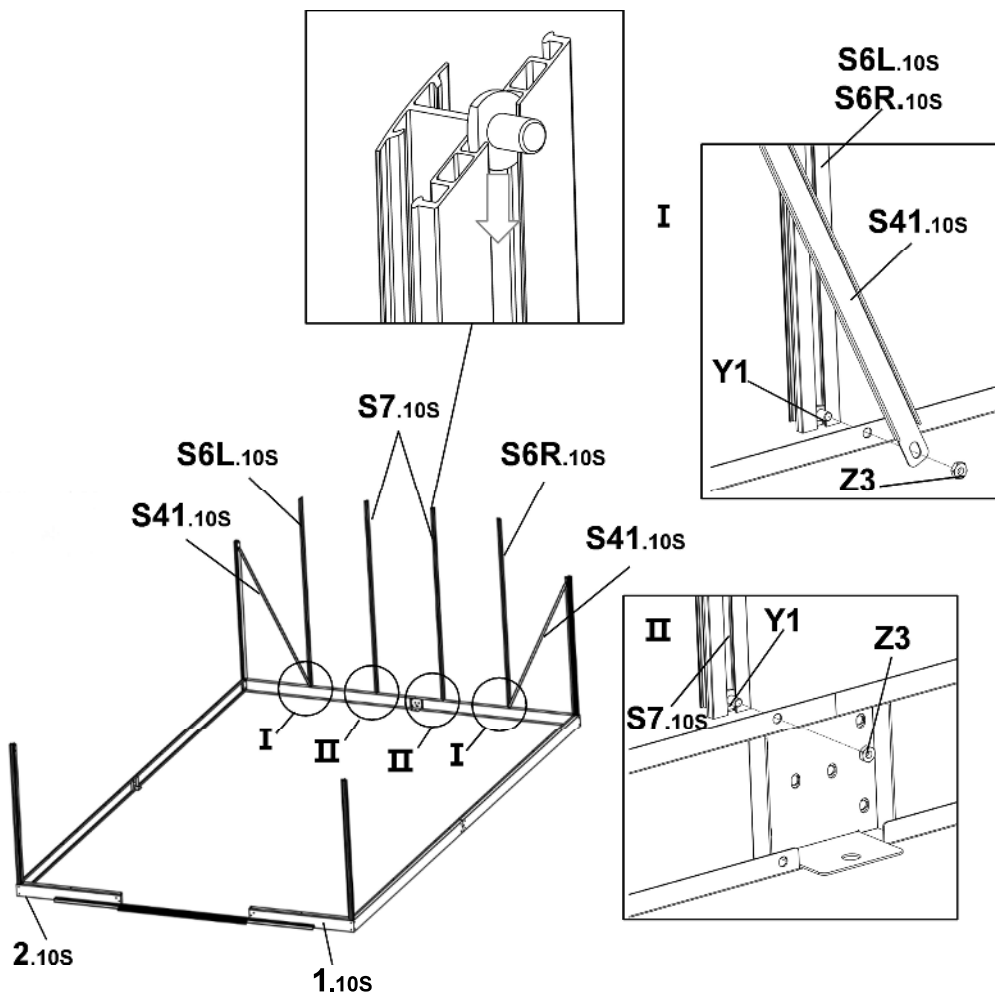
S6R.10S
1pcs



S7.10S
2pcs



S41.10S
2pcs





5



S38.10S
1pcs



S39.10S
1pcs



13R.10S
1pcs



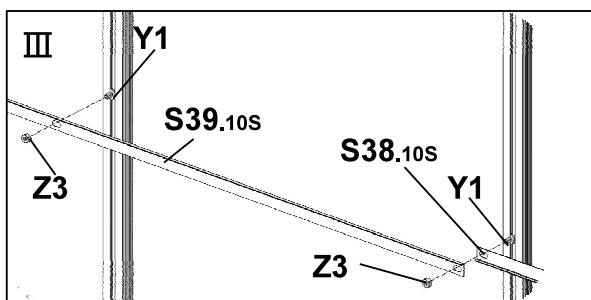
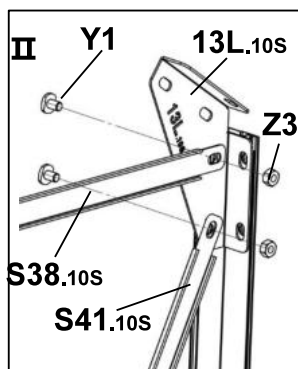
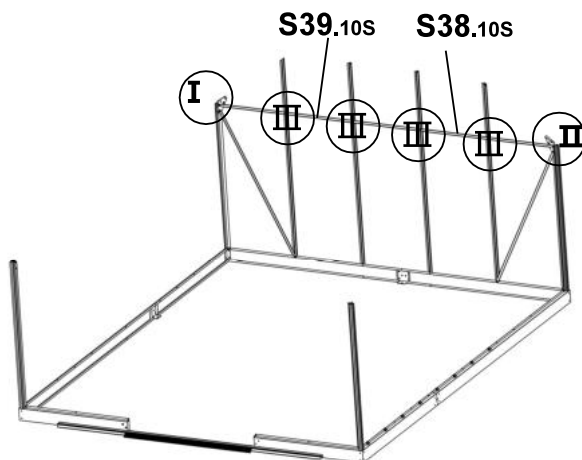
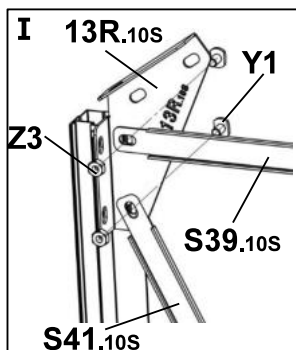
13L.10S
1pcs



Y1
8pcs



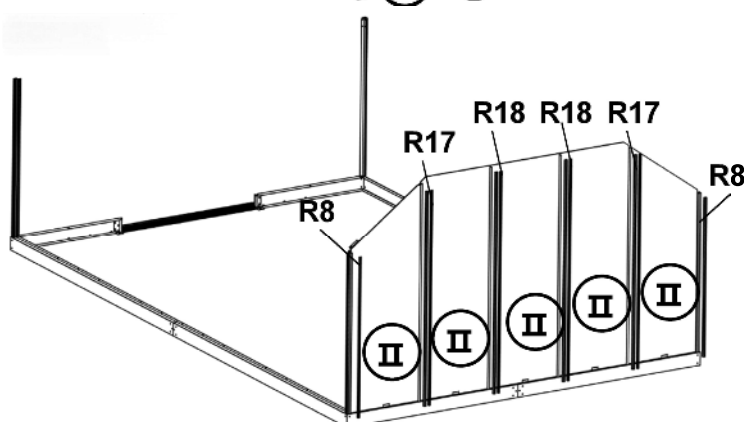
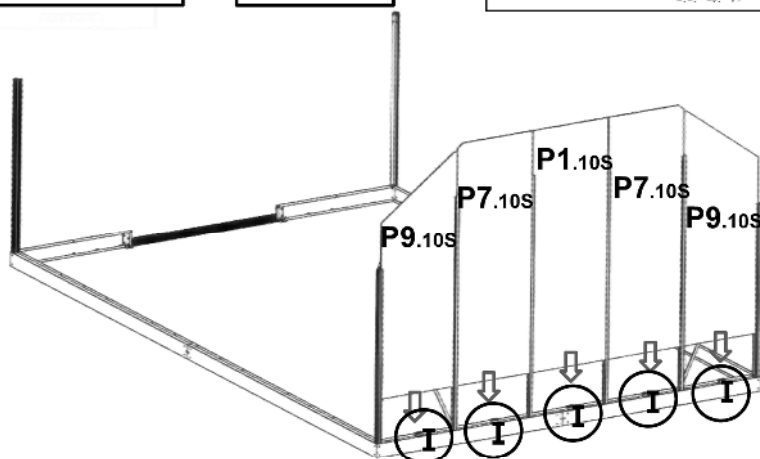
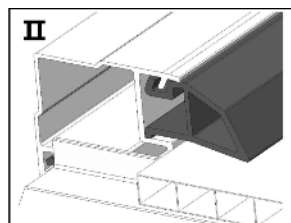
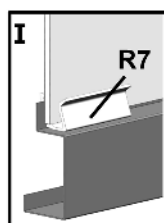
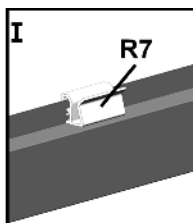
Z3
8pcs





6

						
P1.10S 1pcs	P7.10S 2pcs	P9.10S 2pcs	R8 4pcs	R17 4pcs	R18 4pcs	R7 5pcs





7



S23.10S
1pcs



24.10S
3pcs



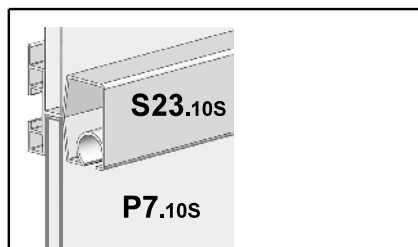
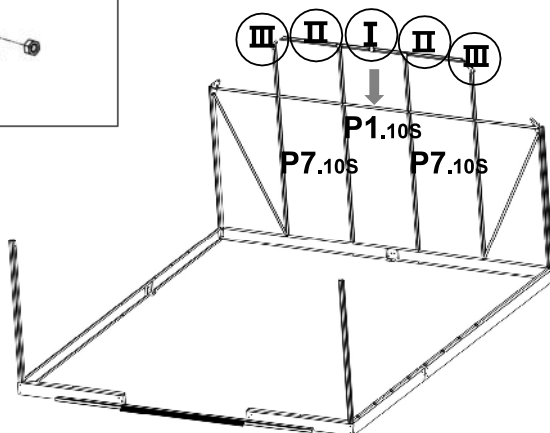
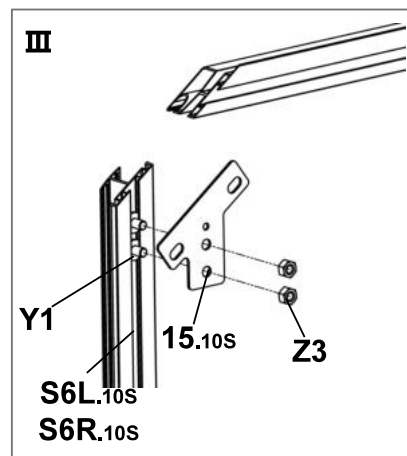
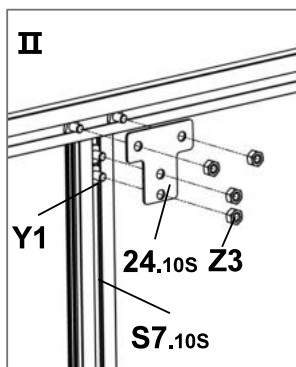
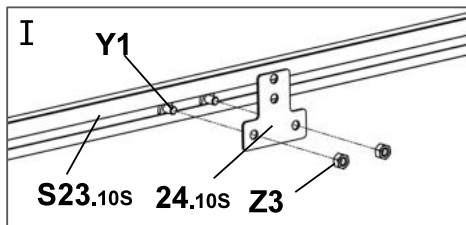
15.10S
2pcs



Y1
14pcs



Z3
14pcs



CZ Upozornění: P7.10S je třeba zasunout do otvoru S23.10S.

DE Hinweis: P7.10S muss in die Öffnung S23.10S eingesetzt werden.

EN Note: P7.10S must be inserted into the opening S23.10S.

FR Remarque: P7.10S doit être inséré dans l'orifice S23.10S.

PL Uwaga: P7.10S należy włożyć do otworu S23.10S.

SK Upozornenie: P7.10S je potrebné vložiť do otvoru S23.10S.

UA Upozornenie: P7.10S je potrebné vložiť do otvoru S23.10S.



8



14.10S
1pcs



S3L.10S
1pcs



S10.10S
1pcs



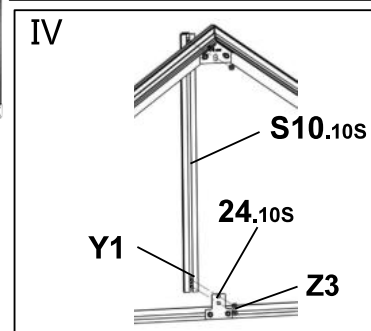
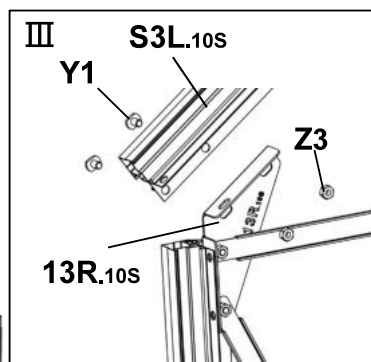
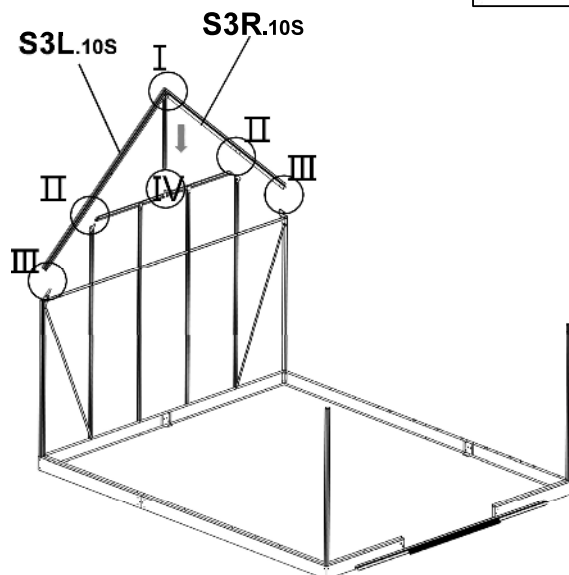
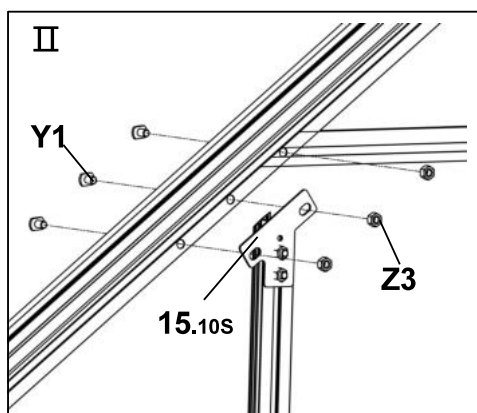
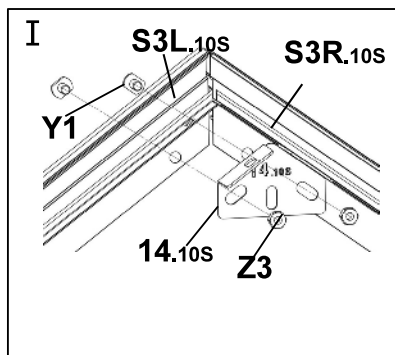
S3R.10S
1pcs



Y1
15pcs



Z3
15pcs





9



S20.10S
2pcs



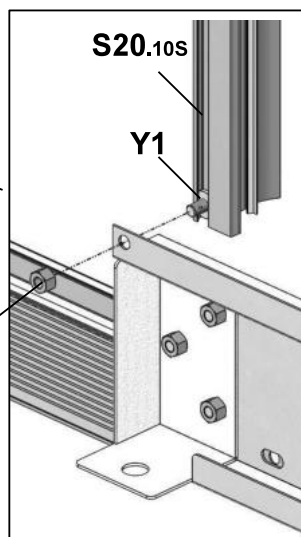
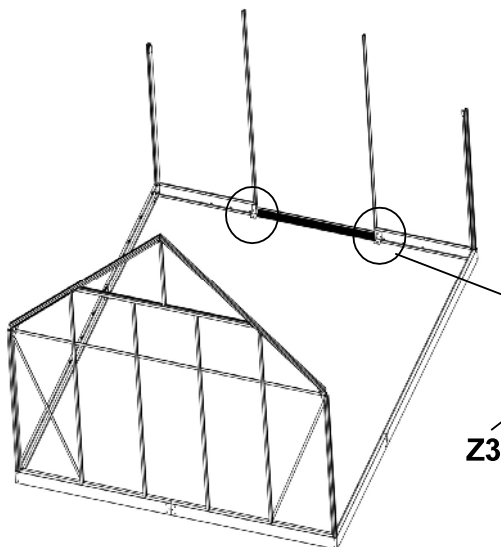
R21
2pcs



Y1
2pcs



Z3
2pcs



CZ Upozornění: Nejprve nasadte R21 na S20.10S.

DE Hinweis: Setzen Sie zuerst R21 auf S20.10S.

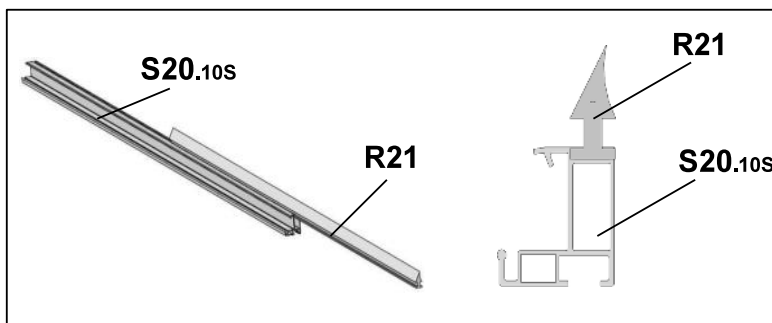
EN Note: First, fit R21 onto S20.10S.

FR Remarque : Commencez par adapter R21 sur S20.10S.

PL Uwaga: Najpierw dopasuj R21 do S20.10S.

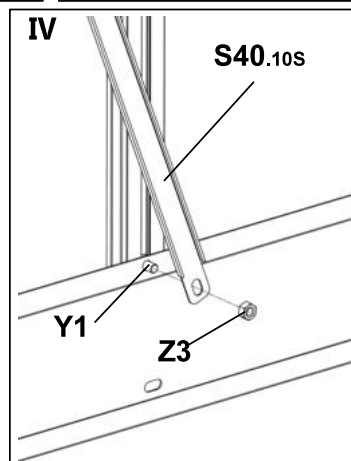
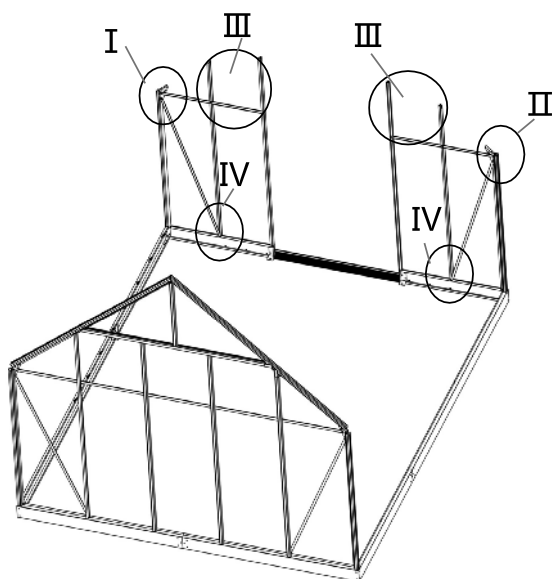
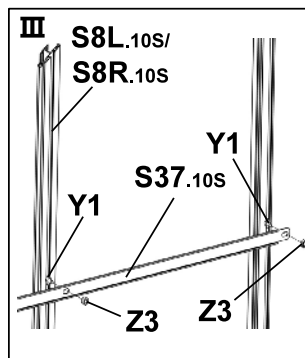
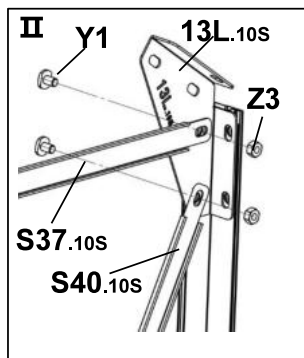
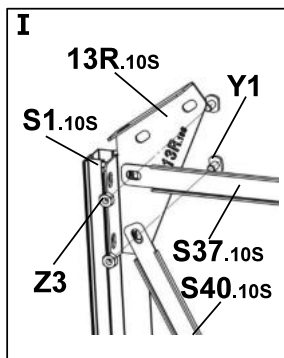
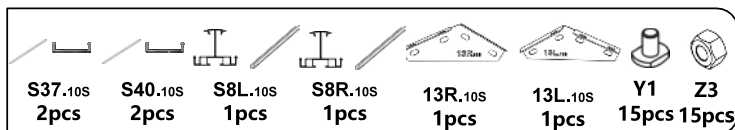
SK Upozornenie: Najskôr nasadte R21 na S20.10S.

UA Увага: Спочатку встановіть R21 на S20.10S.





10





11



26.10S
2pcs



27.10S
2pcs



S21.10S
1pcs



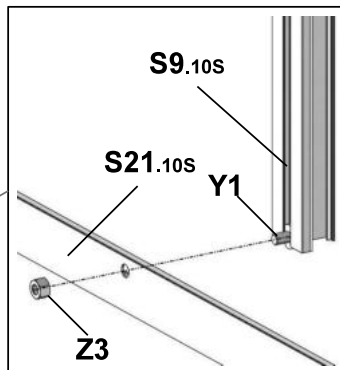
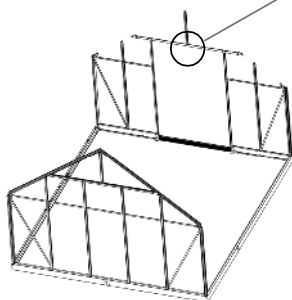
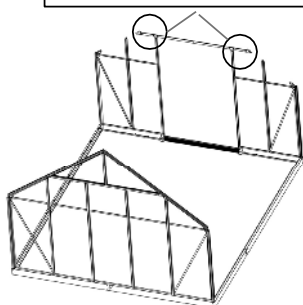
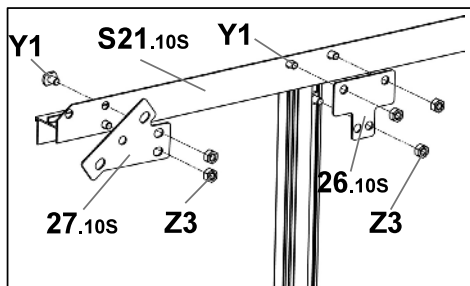
S9.10S
1pcs



Y1
11pcs



Z3
11pcs





12



14.10S
1pcs



S2L.10S
1pcs



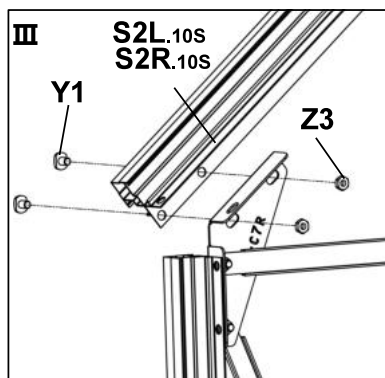
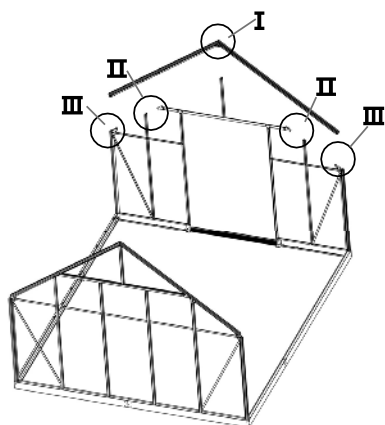
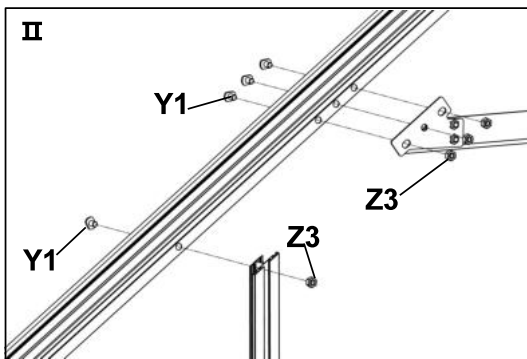
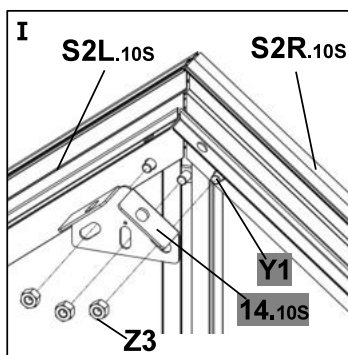
S2R.10S
1pcs



Y1
15pcs



Z3
15pcs





13



R7
16pcs



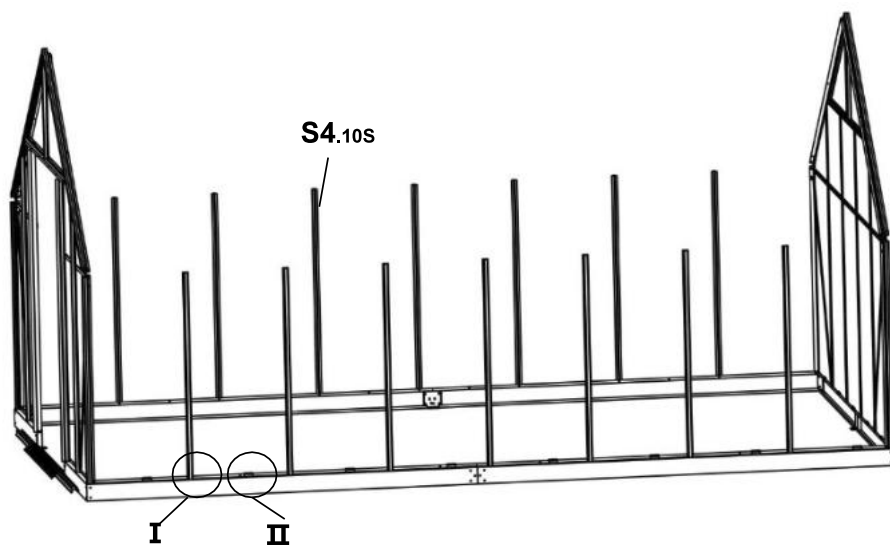
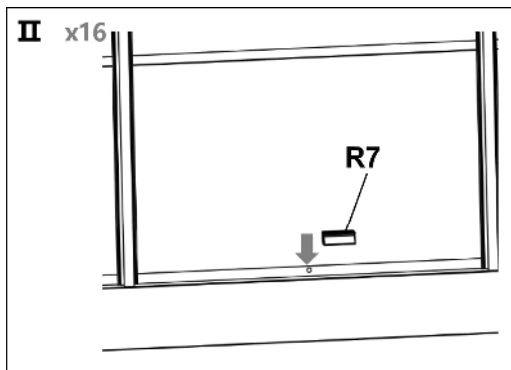
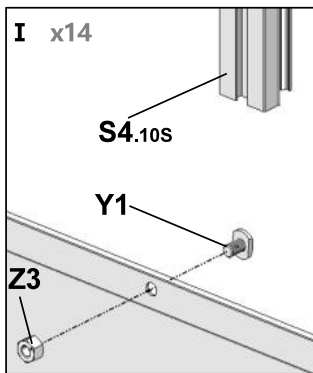
S4.10S
14pcs



Y1
14pcs



Z3
14pcs





14



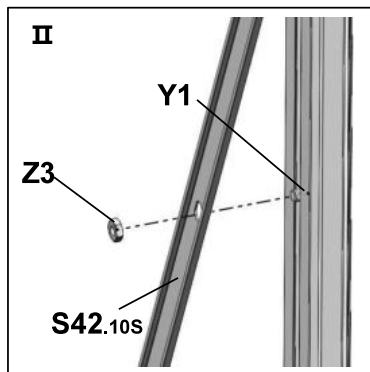
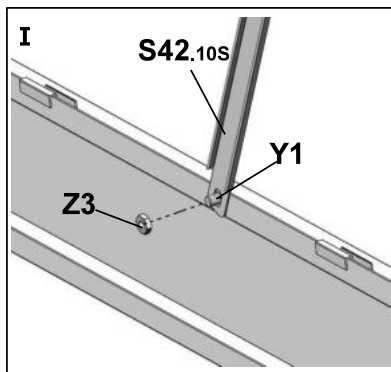
S42.10S
8pcs



Y1
30pcs



Z3
16pcs



CZ Upozornění: Jeden Y1 je z výroby nainstalován pro T2.10S/T3.10S.

DE Hinweis: Ein Y1 ist werkseitig für T2.10S/T3.10S installiert.

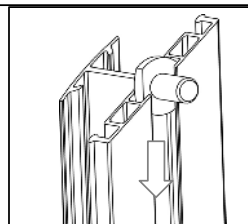
EN Note: One Y1 is factory-installed for T2.10S/T3.10S.

FR Remarque : Un Y1 est installé en usine pour T2.10S/T3.10S.

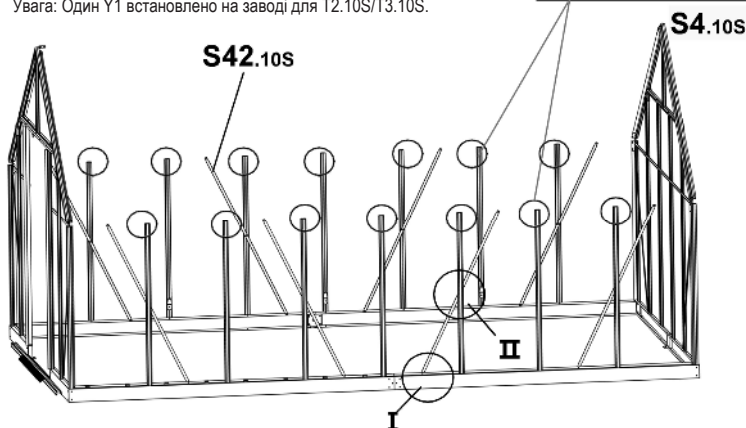
PL Uwaga: Jeden Y1 jest fabrycznie zainstalowany dla T2.10S/T3.10S.

SK Upozornenie: Jeden Y1 je z výroby nainštalovaný pre T2.10S/T3.10S.

UA Увага: Один Y1 встановлено на заводі для T2.10S/T3.10S.



X14





15



S14.16S
2pcs



S15.16S
2pcs



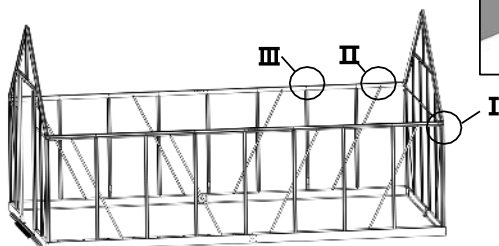
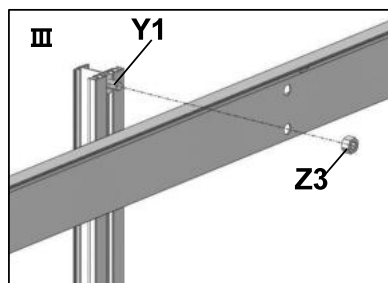
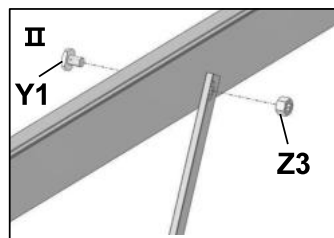
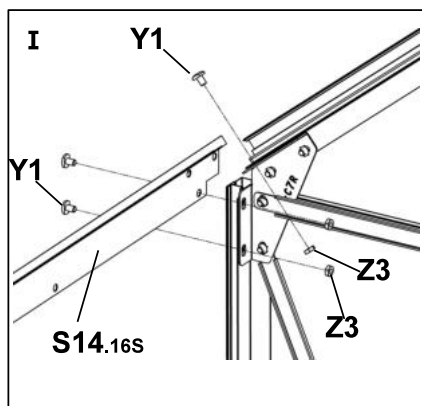
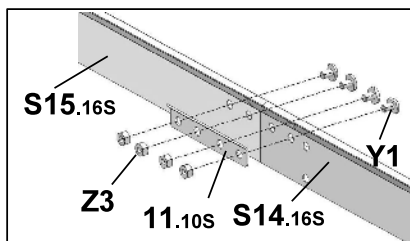
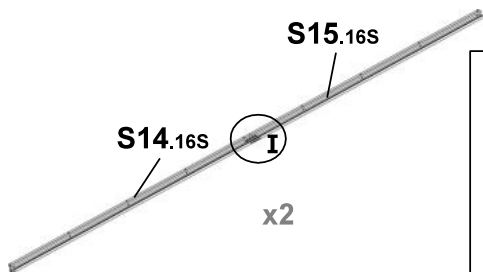
11.10S
2pcs



Y1
40pcs



Z3
40pcs





16



S17.16S
1pcs



S18.16S
1pcs



9.10S
1pcs



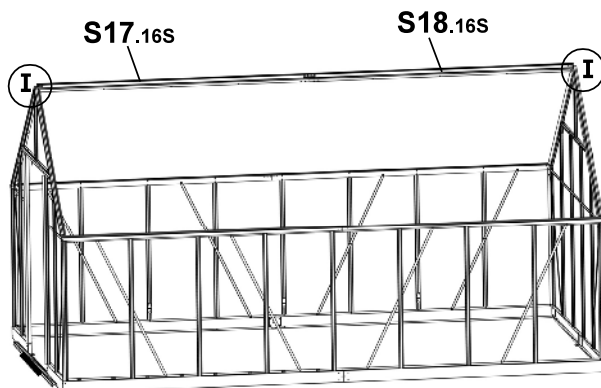
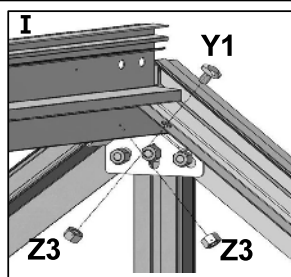
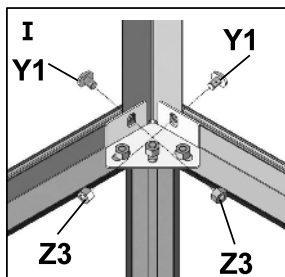
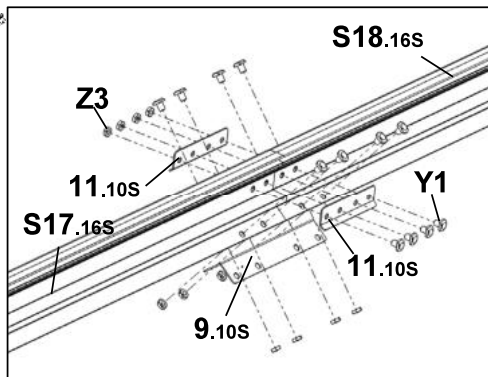
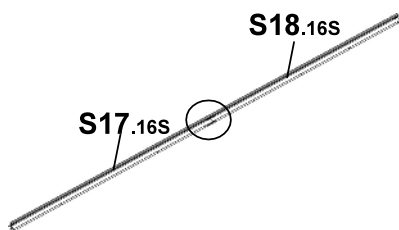
11.10S
2pcs



Y1
16pcs



Z3
16pcs





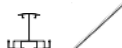
17



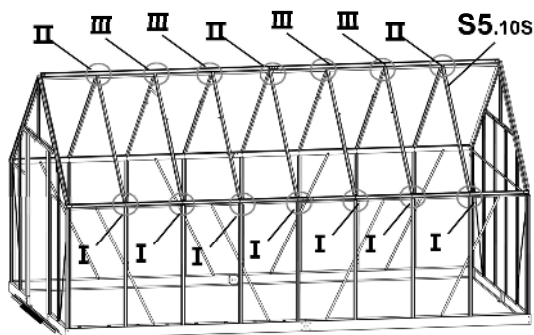
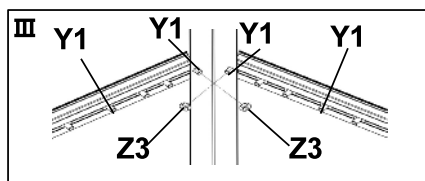
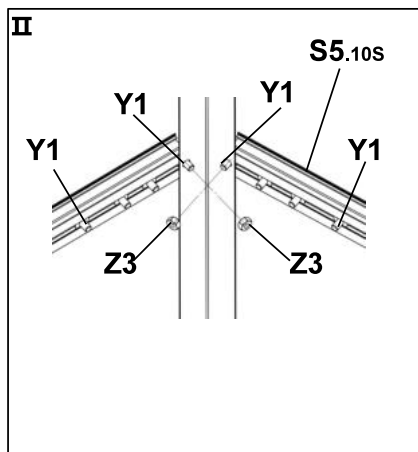
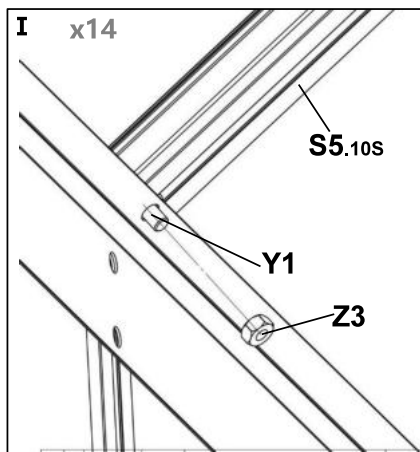
Y1
78pcs



Z3
28pcs



S5.10S
14pcs





II

- CZ** Pozor: Ve pozici II vložte 3 přídavný Y1 na obě strany S5.10S.
- DE** Achtung: In Position II ein zusätzliches Y1 auf beiden Seiten von S5.10S einsetzen.
- EN** Note: In position II insert 3 extra Y1 on both sides of S5.10S.
- FR** Attention: En position II insérer 3 Y1 supplémentaire de chaque côté de S5.10S.
- PL** Uwaga: W pozycji II wstaw trzy dodatkowe elementy Y1 po obu stronach S5.10S.
- SK** Pozor: V pozícii II vložte 3 prídavné Y1 na obe strany S5.10S.
- UA** Увага: У позиції II вставте 3 додатковий Y1 з обох боків S5.10S.

III

- CZ** Pozor: Ve pozici III vložte 4 přídavný Y1 na obě strany S5.10S.
- DE** Hinweis: In Position III müssen auf beiden Seiten von S5.10S zusätzlich vier Y1 eingesetzt werden.
- EN** Note: In position III insert 4 extra Y1 on both sides of S5.10S.
- FR** Attention: En position III insérer 4 Y1 supplémentaire de chaque côté de S5.10S.
- PL** Uwaga: W pozycji III wstaw cztery dodatkowe elementy Y1 po obu stronach S5.10S.
- SK** Pozor: V pozícii III vložte 4 prídavné Y1 na obe strany S5.10S.
- UA** Увага: У позиції III вставте 4 додатковий Y1 з обох боків S5.10S.



18



Y1
16pcs



Z3
32pcs



S30.10S
4pcs



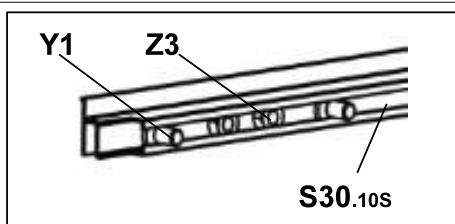
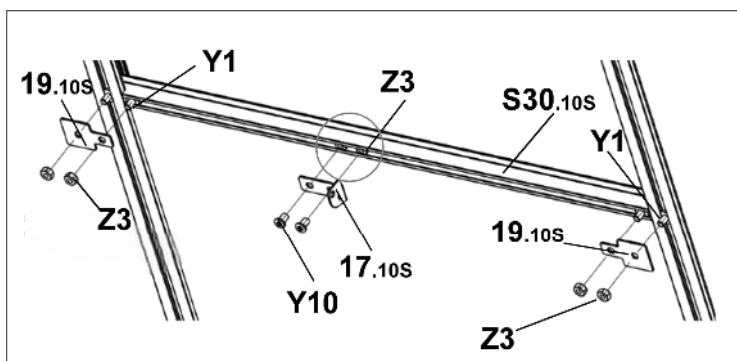
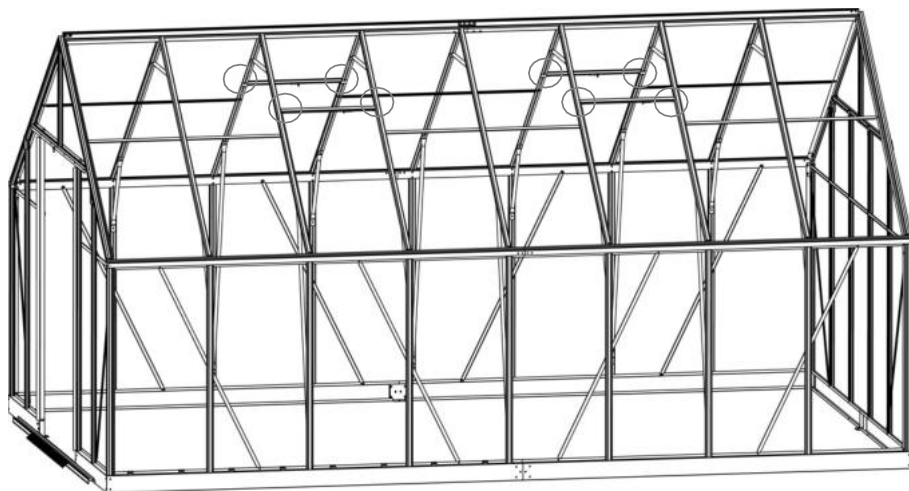
19.10S
8pcs



17.10S
4pcs



Y10
8pcs





19



Z3
42pcs



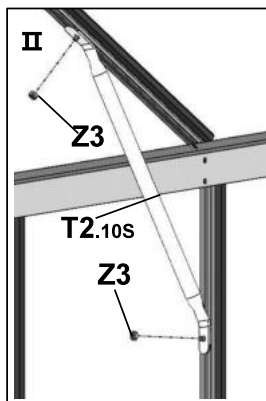
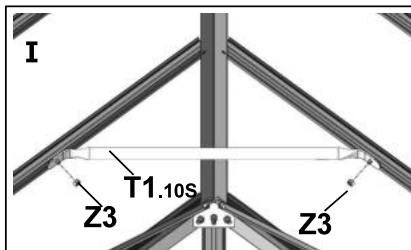
T1.10S
7pcs



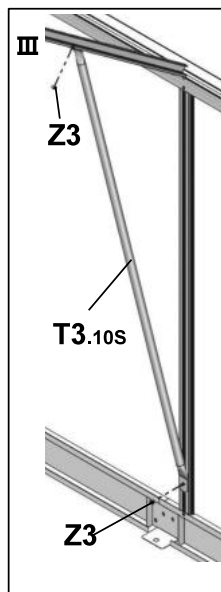
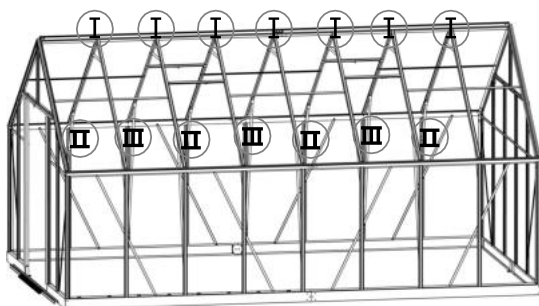
T2.10S
8pcs



T3.10S
6pcs



X8



X6



20



Y1
4pcs



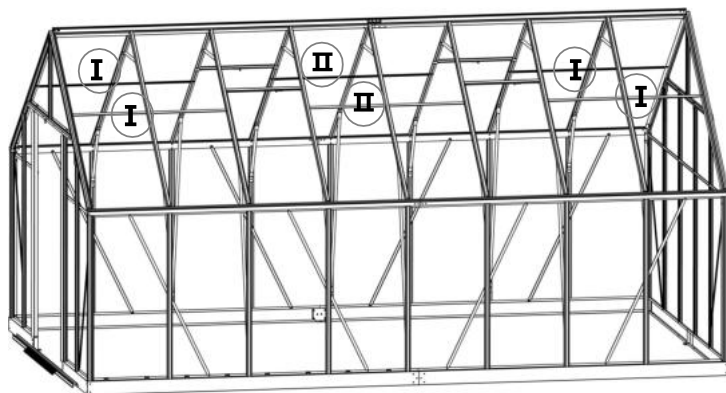
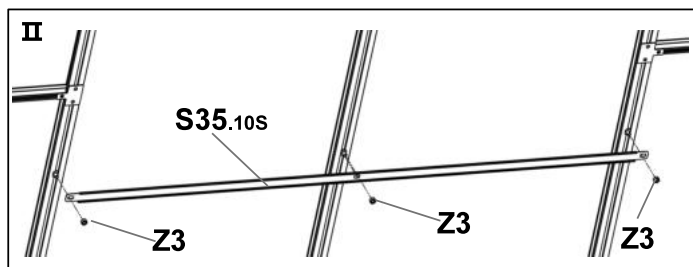
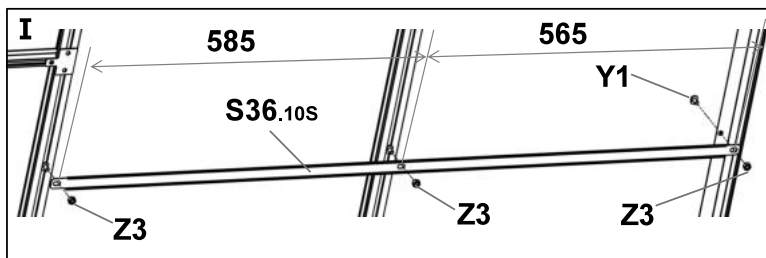
Z3
22pcs



S35.10S
2pcs



S36.10S
4pcs





21



P3.10S
12pcs



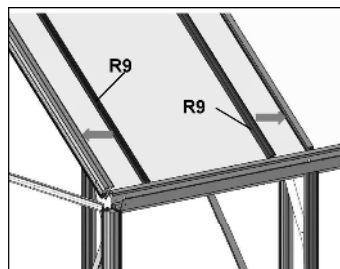
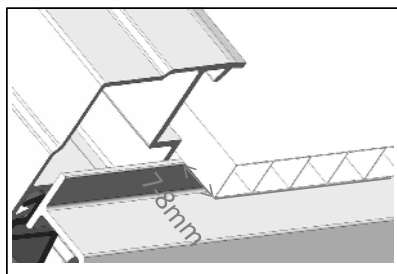
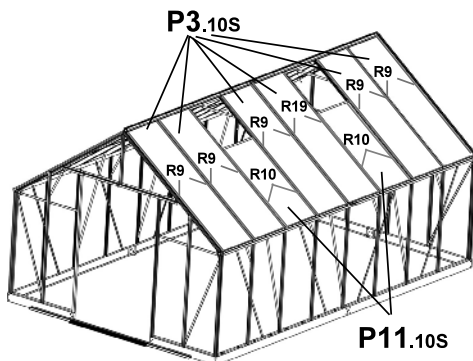
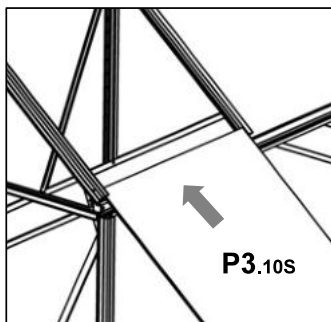
P11.10S
4pcs



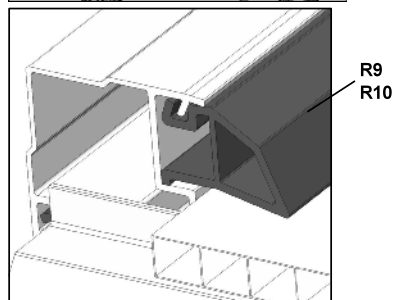
R9
24pcs



R10
8pcs



- CZ** Pozor: Na konci desky PC nechte mezeru 7-8 mm a poté nainstalujte pásky R9/R10 pro upevnění desky PC.
- DE** Achtung: Lassen Sie am Ende der Platine einen Spalt von 7-8 mm frei und installieren Sie dann die Streifen R9/R10, um die Platine zu befestigen.
- EN** Note: ILeave a gap of 7-8mm at the end of the PC board, then install R9/R10 strips to fix the PC board.
- FR** Attention: Laissez un espace de 7 à 8 mm à l'extrémité de la plaque PC, puis installez les bandes R9/R10 pour fixer la plaque PC.
- PL** Uwaga: Pozostaw szczelinę 7-8 mm na końcu płyty PC, a następnie zainstaluj paski R9/R10, aby zamocować płytę PC.
- SK** Pozor: Na konci dosky PC nechajte medzeru 7-8 mm, potom nainštalujte pásky R9/R10 na upevnenie dosky PC.
- UA** Увага: Залиште зазор 7-8 мм на кінці панелі з полікарбонату (PC), а потім встановіть смуги R9/R10, щоб закріпити панель.





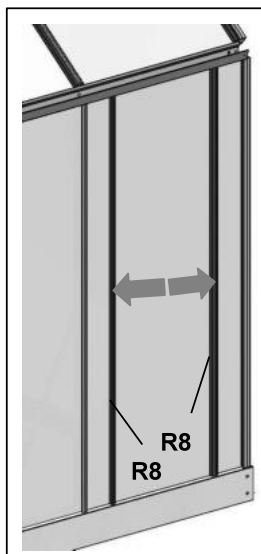
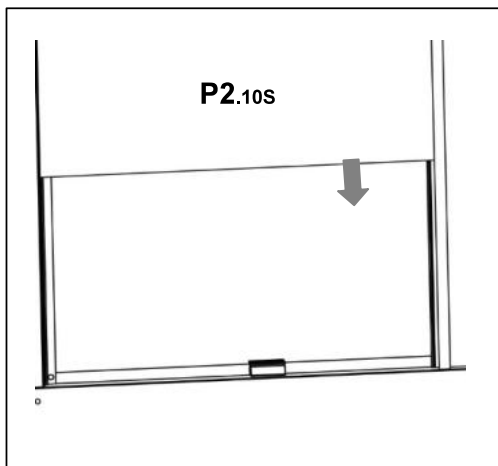
22



P2.10S
16pcs



R8
32pcs



CZ Pozor: Vložte P2.10S do háčku a zajistěte jej pomocí R8.

DE Achtung: P2.10S in den Haken einführen, dann mit R8 sichern.

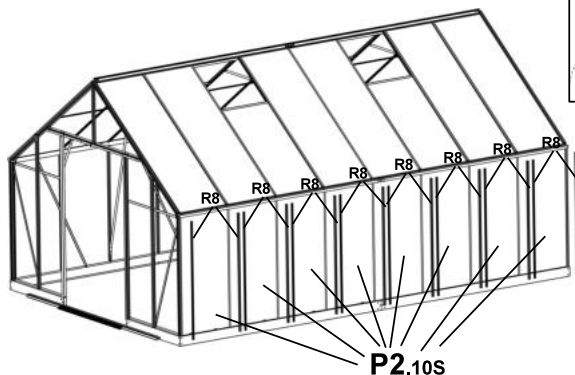
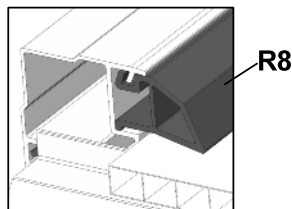
EN Note: Insert P2.10S into hook, then use R8 to secure.

FR Attention: Insérez le P2.10S dans le crochet, puis utilisez le R8 pour le fixer.

PL Uwaga: Włóż P2.10S do haczyka, a następnie użyj R8 do zabezpieczenia.

SK Pozor: Vložte P2.10S do háčika a potom ho zaistite pomocou R8.

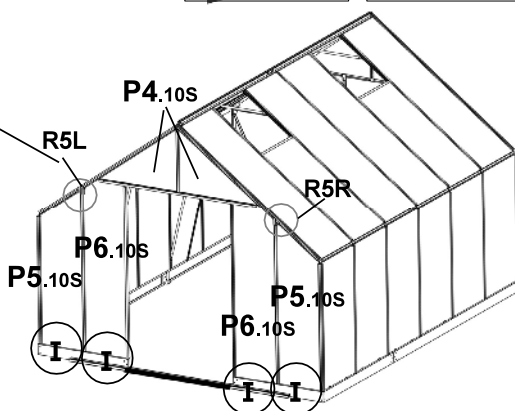
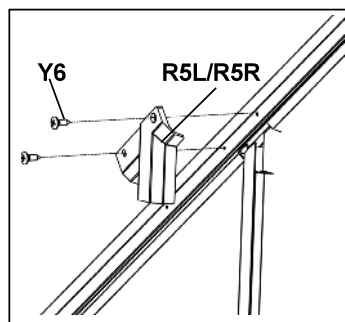
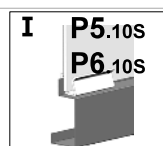
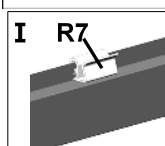
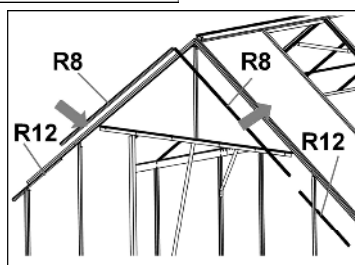
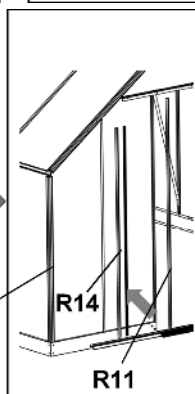
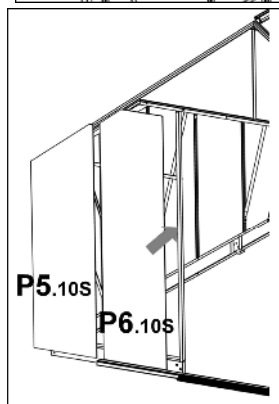
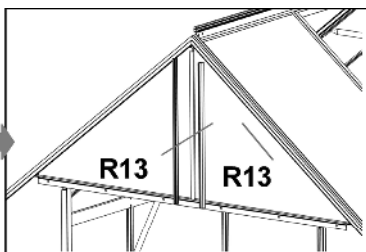
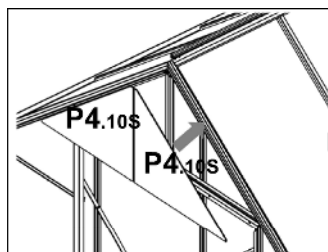
UA Увага: Вставте P2.10S у гачок, а потім зафіксуйте за допомогою R8.





23

P4.10S 2pcs	P5.10S 2pcs	P6.10S 2pcs	R8 6pcs	R11 2pcs	R12 2pcs	R13 2pcs	R14 4pcs



CZ Nainstalujte R5R/R5L po dokončení montáže.
DE Installieren Sie R5R/R5L nach Abschluss der Montage.
EN Install R5R/R5L after assembly is completed.
FR Installer R5R/R5L après l'achèvement du montage.

PL Zainstaluj R5R/R5L po zakończeniu montażu.
SK Nainštalujte R5R/R5L po dokončení montáže.
UA Встановіть R5R/R5L після завершення монтажу.



24



P8.10S
2pcs



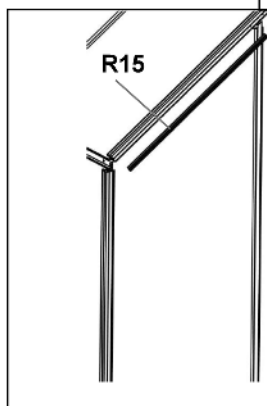
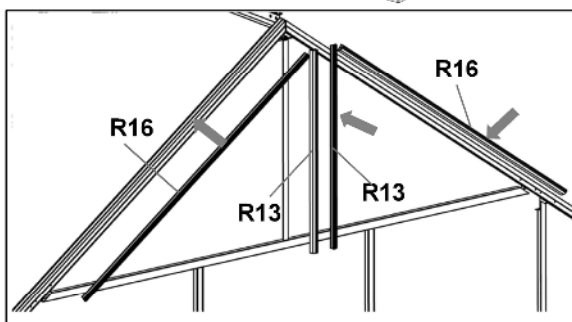
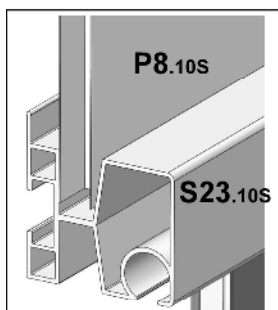
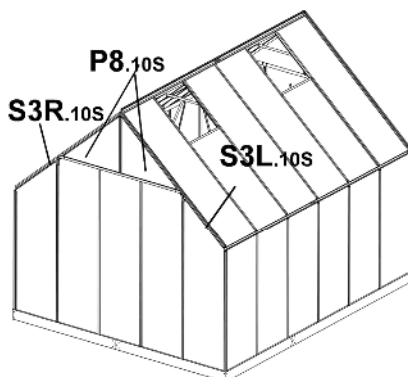
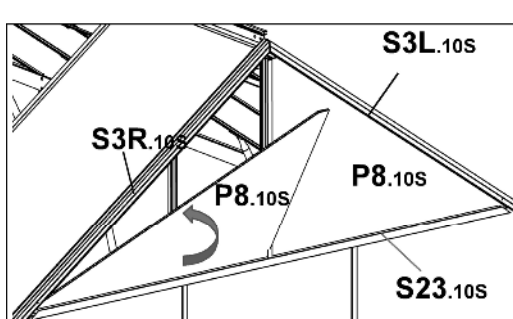
R13
2pcs



R16
2pcs



R15
2pcs



CZ Upozornění: P8.10S musí být namontováno do otvoru prvku S23.10S.

DE Hinweis: P8.10S muss in die Öffnung des Elements S23.10S montiert werden.

EN Note: P8.10S must be mounted into the hole of element S23.10S.

FR Attention: P8.10S doit être monté dans l'orifice de l'élément S23.10S.

PL Uwaga: P8.10S musi zostać zamontowane w otworze elementu S23.10S.

SK Upozornenie: P8.10S musí byť namontované do otvoru prvku S23.10S.

UA Увага: P8.10S має бути змонтоване в отвір елемента S23.10S.



25



R5L
1pcs



R5R
1pcs



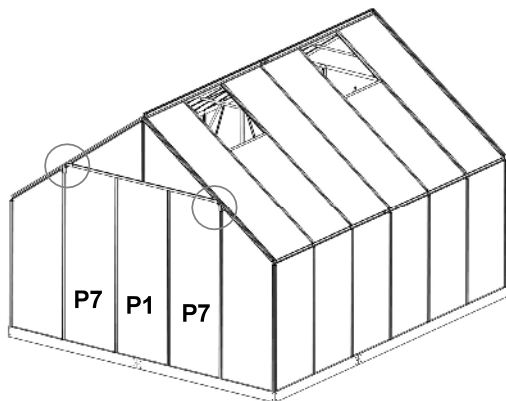
R6R
1pcs



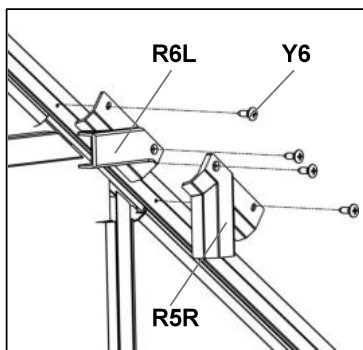
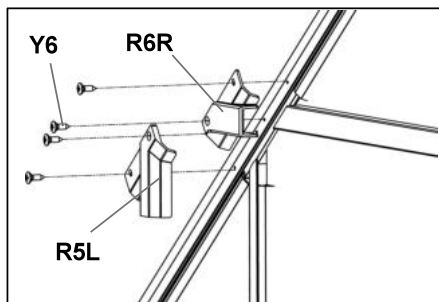
R6L
1pcs



Y6
8pcs



- CZ** Nainstalujte R5R/R5L/R6R/R6L po dokončení montáže.
DE Installieren Sie R5R/R5L/R6R/R6L nach Abschluss der Montage.
EN Install R5R/R5L/R6R/R6L after assembly is completed.
FR Installer R5R/R5L/R6R/R6L après l'achèvement du montage.
PL Zainstaluj R5R/R5L/R6R/R6L po zakończeniu montażu.
SK Nainštalujte R5R/R5L/R6R/R6L po dokončení montáže.
UA Встановіть R5R/R5L/R6R/R6L після завершення монтажу.





26



S11.16S
2pcs



S12.16S
2pcs



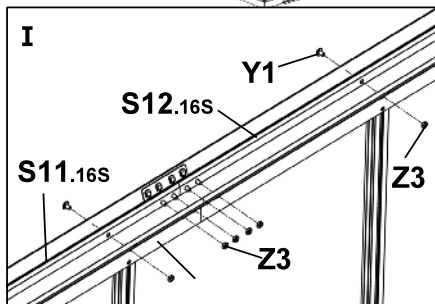
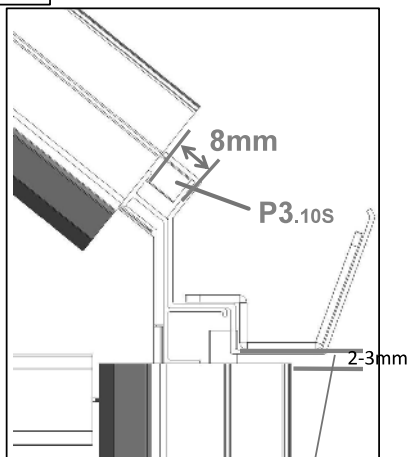
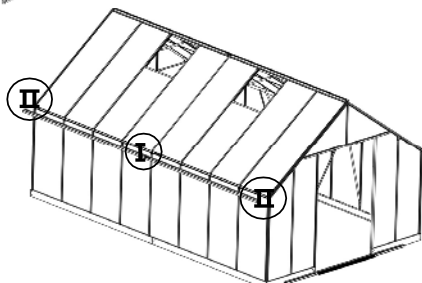
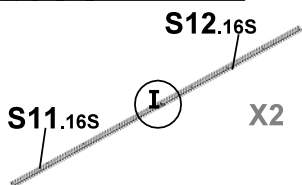
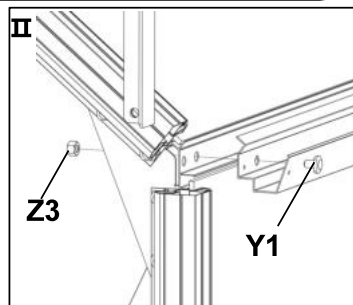
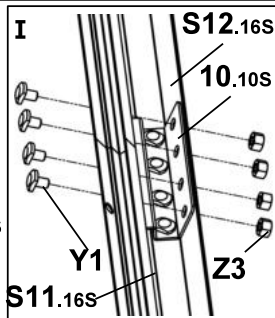
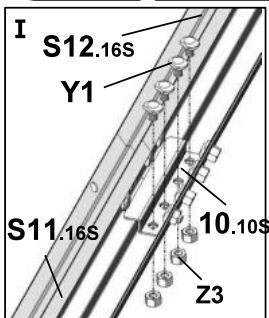
Y1
44pcs



Z3
44pcs



10.10S
2pcs



CZ Pozor: Při instalaci S11.16S/S12.16S ponechte 2–3 mm mezeru pro pozdější instalaci R2 a R3.

DE Achtung: Lassen Sie beim Einbau von S11.16S/S12.16S einen Abstand von 2–3 mm für den späteren Einbau von R2 und R3.

EN Note: Leave a 2–3 mm gap when installing S11.16S/S12.16S for installing R2 and R3 later.

FR Attention: Lors de l'installation des éléments S11.16S/S12.16S, laissez un espace de 2 à 3 mm pour installer ensuite les pièces R2 et R3.

PL Uwaga: Podczas montażu S11.16S/S12.16S pozostaw odstęp 2–3 mm, aby później zamontować R2 i R3.

SK Pozor: Pri inštalácii S11.16S/S12.16S nechajte 2–3 mm medzeru pre neskoršiu inštaláciu R2 a R3.

UA Увага: Під час монтажу S11.16S/S12.16S залиште зазор 2–3 мм, щоб потім встановити елементи R2 і R3.



27



R19
8pcs



R20
8pcs



S31.10S
4pcs



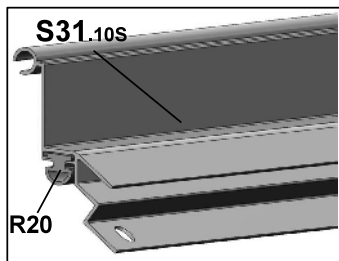
S29L.10S
4pcs



S29R.10S
4pcs



S32.10S
4pcs



CZ Pozor: Při instalaci natáhněte gumový pásek a nasadte jej, poté nastavte levou a pravou délku.

DE Achtung: Dehnen Sie bei der Montage den Gummistreifen und setzen Sie ihn ein, passen Sie dann die linke und rechte Länge an.

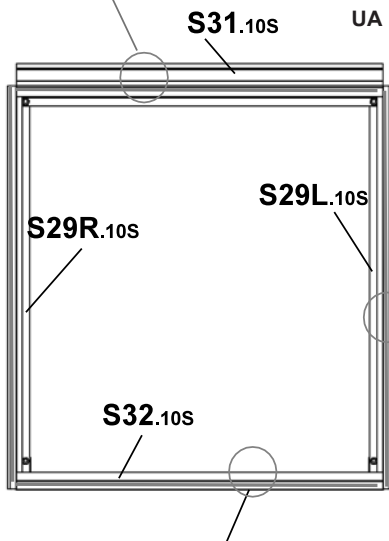
EN Note: When installing, stretch the rubber strip and put it in, then adjust the left and right lengths.

FR Attention: Lors du montage, il faut étirer la bande élastique et l'insérer, puis ajuster la longueur des bandes gauche et droite.

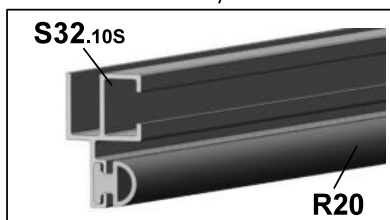
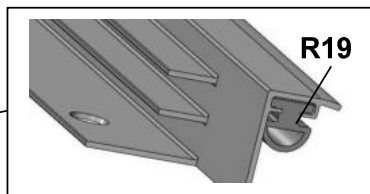
PL Uwaga: Podczas montażu należy rozciągnąć gumowy pasek i włożyć go, a następnie wyregulować długość lewego i prawego paska.

SK Pozor: Pri montáži natiahnite gumový pás a nasadte ho, potom nastavte ľavú a pravú dĺžku.

UA Увага: Під час монтажу потрібно натягнути гумову стрічку та вставити її, а потім відрегулювати довжину лівої та правої стрічки.



x4





28



Y10
40pcs



Z3
40pcs



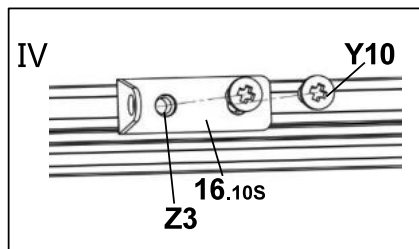
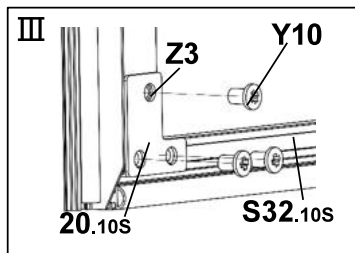
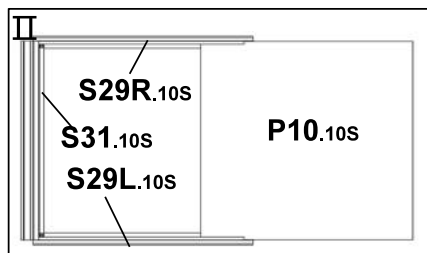
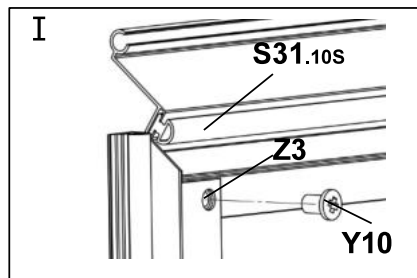
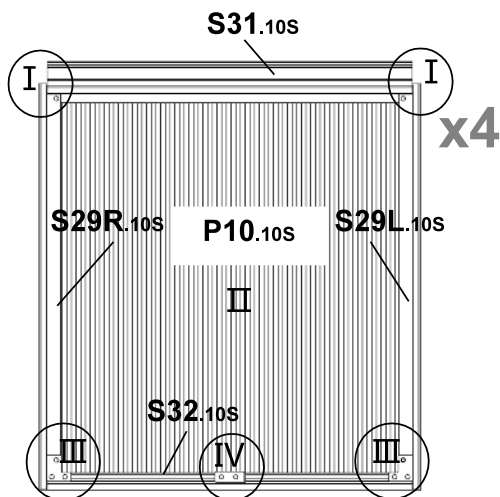
20.10S
8pcs



P10.10S
4pcs



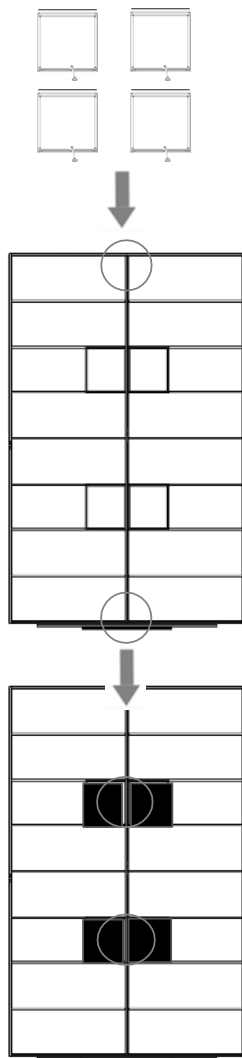
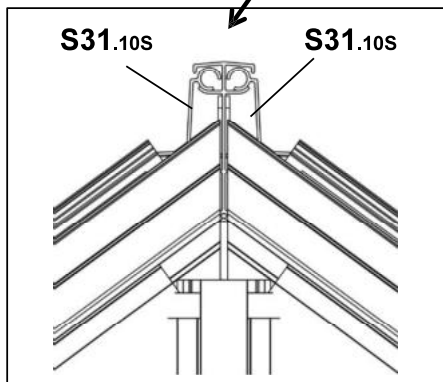
16.10S
4pcs



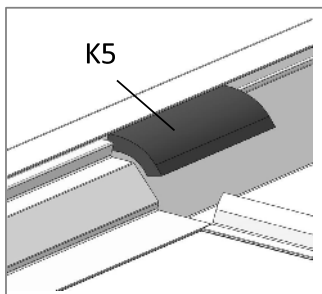


29

- CZ** Střešní okno zasuňte do drážky z levého nebo pravého konce a přesuňte jej do polohy střešního okna.
DE Setzen Sie das Schiebedach von links oder rechts in den Schlitz ein und bringen Sie es in die Schiebedachposition.
FR Insert the sunroof into the slot from the left or right end and move it to the sunroof position.
EN Insérez la fenêtre de toit dans la rainure du côté gauche ou droit, puis faites-la glisser jusqu'à sa position finale.
PL Włóż okno dachowe w szczelinę z lewej lub prawej strony i przesunij je do miejsca docelowego.
SK Vložte strešné okno do štrbiny z ľavého alebo pravého konca a posuňte ho do polohy strešného okna.
UA Вставте дахове вікно в проріз з лівого або правого боку та посуňte його до кінцевого положення.



- CZ** Nastříhejte 5cm těsnici pásky K5 a připevněte je na oba konce střešního okna, abyste zabránili posouvání střešního okna dolůK5 a doprava.
DE Schneiden Sie 5 cm lange K5-Dichtungsstreifen ab und befestigen Sie sie an beiden Enden des Dachfensters, um ein Verrutschen des Dachfensters nach links und rechts zu verhindern.
EN Cut 5cm K5 sealing strips and attach them to both ends of the skylight to prevent the skylight from sliding left and right.
FR Coupez des bandes d'étanchéité K5 de 5 cm et fixez-les aux deux extrémités du puits de lumière afin d'empêcher celui-ci de glisser vers la gauche ou la droite.
PL Wytnij 5 cm paski uszczelniające K5 i przymocuj je do obu końców świetlika, aby zapobiec przesuwaniu się świetlika w lewo i w prawo.
SK Nastrihajte 5 cm tesniace pásky K5 a pripevnite ich na oba konce strešného okna, aby sa zabránilo posúvaniu strešného okna doľava a doprava.
UA Виріжте ущільнювальні стрічки K5 довжиною 5 см і закріпіть їх з обох боків світлового люка, щоб запобігти його зміщенню вліво або вправо.

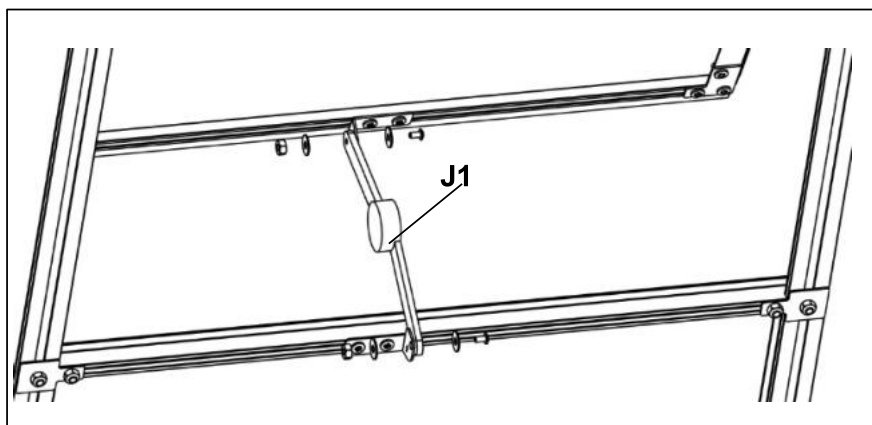
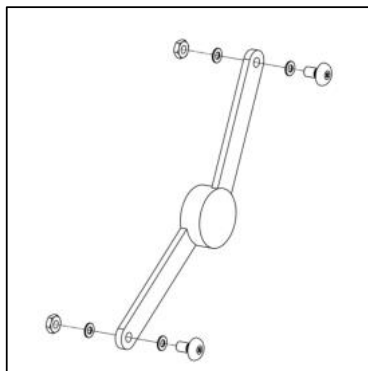
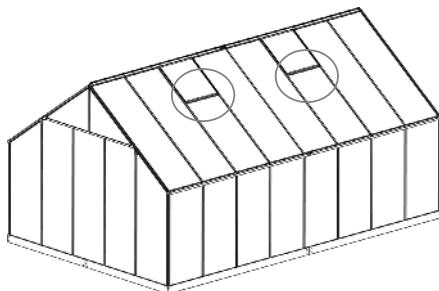




30



J1
4pcs





31



J3
2pcs



21R.10S
1pcs



21L.10S
1pcs



22.10S
2pcs



23R.10S
1pcs



23L.10S
1pcs



P12.10S
2pcs



S26.10S
1pcs



S27.10S
1pcs



S28.10S
1pcs



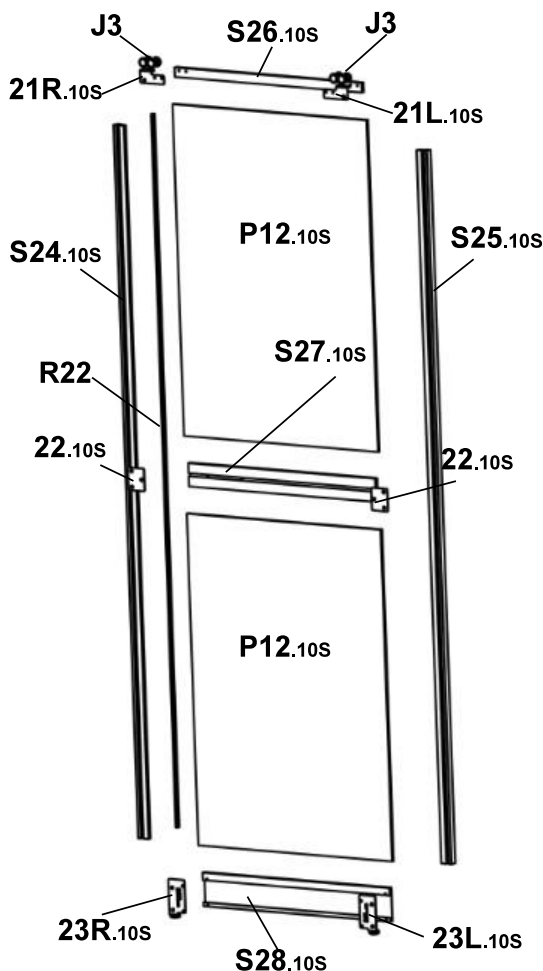
S24.10S
1pcs



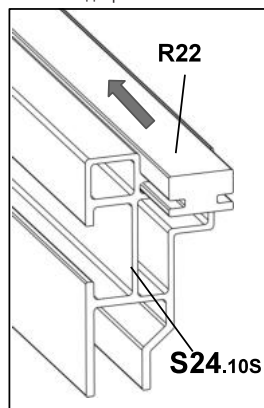
S25.10S
1pcs



R22
1pcs



CZ Levé dveře
DE Linke Tür
EN Left door
FR Porte gauche
PL Drzwi lewe
SK Ľavé dvere
UA Ліві двері





32



Y1
12pcs



Z5
12pcs



Y2
2pcs



Z4
2pcs



Y5
8pcs



Z2
2pcs



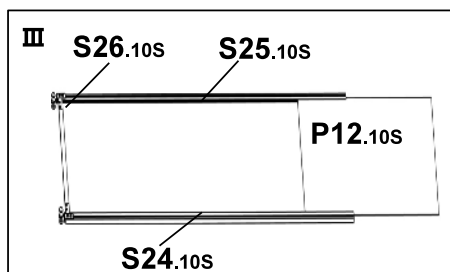
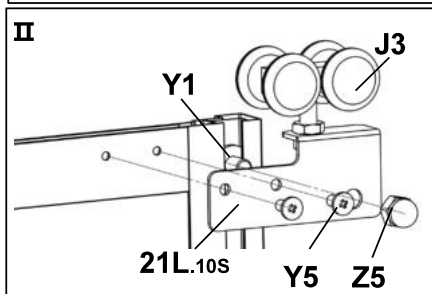
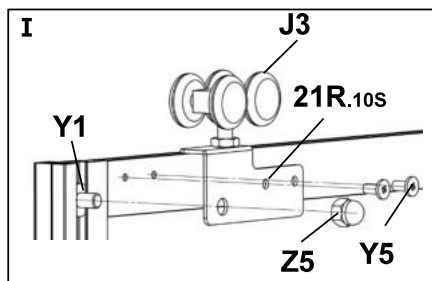
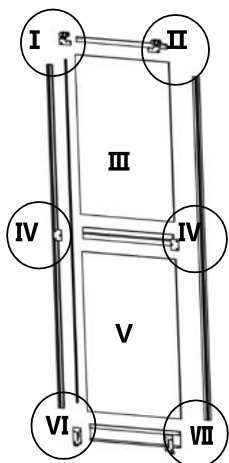
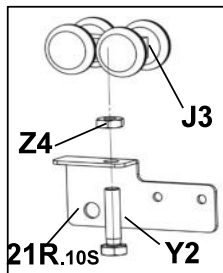
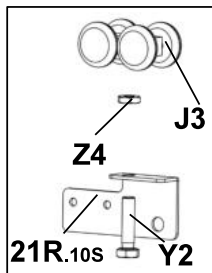
J4
2pcs

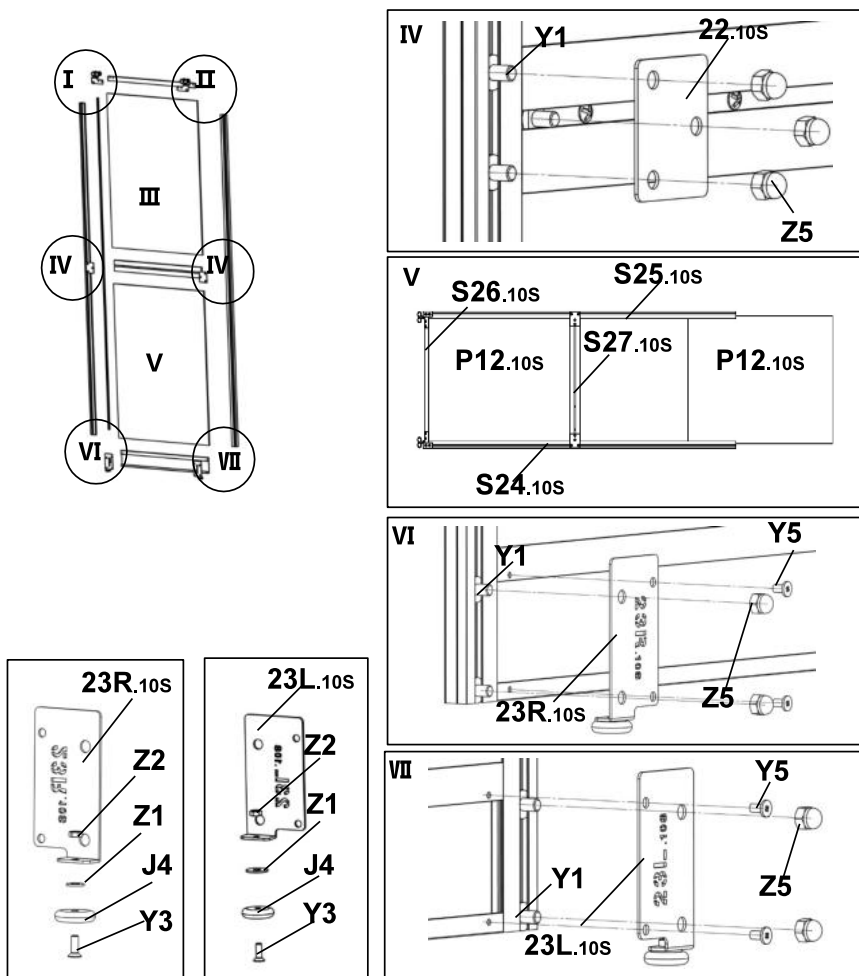


Z1
2pcs



Y3
2pcs





CZ Pozor: Celkovou výšku dveří lze nastavit nahoru a dolů pomocí 23R.10S/23L.10S & 21R.10S/21L.10S.

DE Achtung: Die Gesamthöhe der Tür kann mit 23R.10S & 21R.10S/21L.10S nach oben und unten verstellt werden.

EN Note: The overall height of the door can be adjusted up and down by 23R.10S/23L.10S & 21R.10S/21L.10S.

FR Attention: La hauteur totale de la porte peut être ajustée vers le haut et vers le bas à l'aide de 23R.10S/23L.10S et 21R.10S/21L.10S.

PL Uwaga: Całkowita wysokość drzwi może być regulowana w górę i w dół za pomocą 23R.10S/23L.10S i 21R.10S/21L.10S.

SK Pozor: Celková výška dverí sa dá nastaviť nahor a nadol pomocou 23R.10S/23L.10S & 21R.10S/21L.10S.

UA Увага: Загальну висоту дверей можна регулювати вгору і вниз за допомогою 23R.10S/23L.10S та 21R.10S/21L.10S.



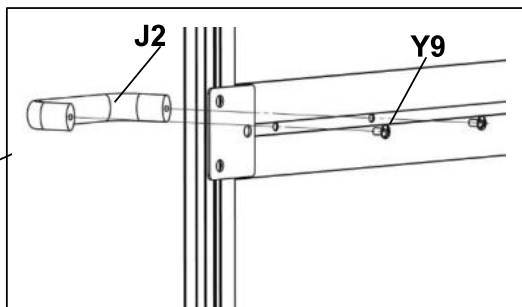
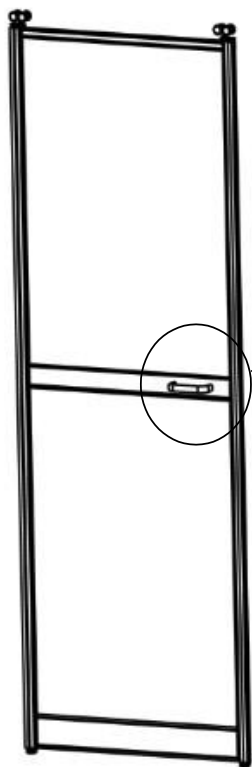
33



J2
1pcs

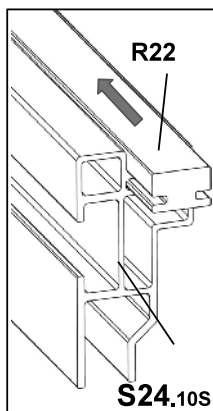
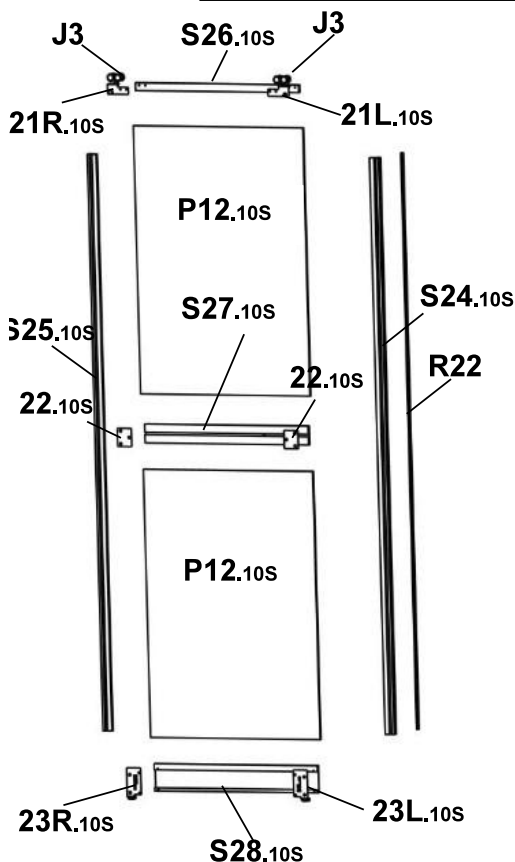
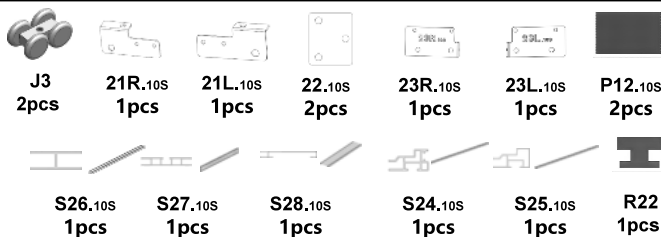


Y9
2pcs

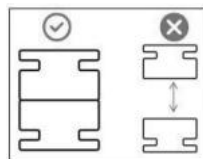




34



CZ Právě dveře
DE Rechte Tür
EN Right door
FR Porte droite
PL Drzwi prawe
SK Právě dveře
UA Праві двері



- CZ** **Pozor:** Před instalací součásti R22 se ujistěte, že R22 na levé straně dveří je magneticky přitahována k instalovanému prvku. Pokud se magnety odpuzují, otočte směr součásti R22 a poté ji namontujte na S18.8S.
- DE** **Achtung:** Bevor Sie die R22-Komponente installieren, stellen Sie sicher, dass die R22 auf der linken Seite der Tür magnetisch von dem zu montierenden Element angezogen wird. Wenn sich die Magnete abstoßen, drehen Sie die R22-Komponente um und montieren Sie sie anschließend an S18.8S.
- EN** **Note:** before installing the R22 component, make sure that the R22 on the left side of the door is magnetically attracted to the element being installed. If the magnets repel each other, reverse the direction of the R22 component and then install it onto S18.8S.
- FR** **Attention :** Avant d'installer le composant R22, assurez-vous que le R22 du côté gauche de la porte est attiré magnétiquement par l'élément en cours d'installation. Si les aimants se repoussent, inversez l'orientation du composant R22, puis installez-le sur S18.8S.
- PL** **Uwaga:** Przed zamontowaniem elementu R22 należy upewnić się, że R22 po lewej stronie drzwi przyciąga się magnetycznie z montowanym elementem. Jeśli magnesy odpychają się, należy odwrócić kierunek elementu R22, a następnie zamontować go do S18.8S.

SK **Pozor:** Pred inštaláciou súčiastky R22 sa uistite, že R22 na ľavej strane dverí je magneticky priťahovaná k inštalovanému prvku. Ak sa magnety odpudzujú, otočte smer súčiastky R22 a potom ju namontujte na S18.8S.

UA **Увага:** Перед установленням компонента R22 переконайтеся, що R22 з лівого боку дверей магнітно притягується до встановлюваного елемента. Якщо магніти відштовхуються, змініть напрямок компонента R22, а потім встановіть його на S18.8S.



35



Y1
12pcs



Z5
12pcs



Y2
2pcs



Z4
2pcs



Y5
8pcs



Z2
2pcs



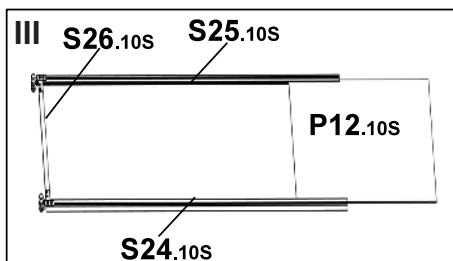
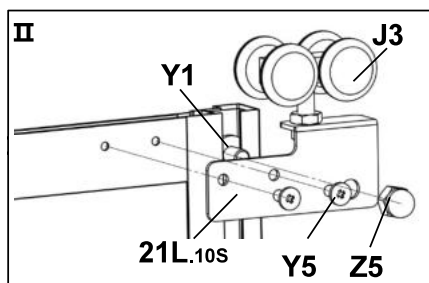
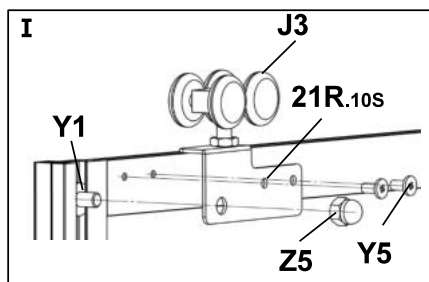
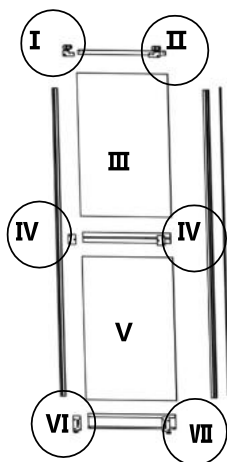
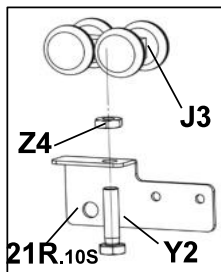
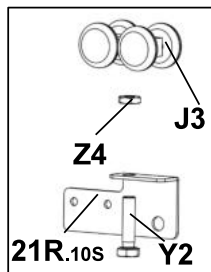
J4
2pcs

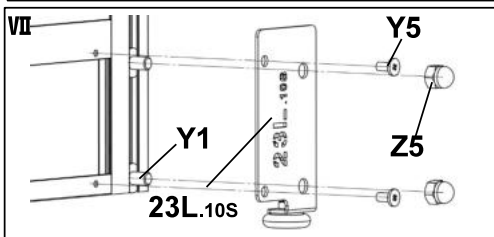
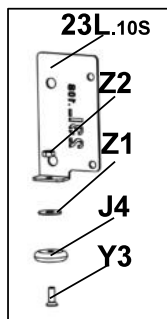
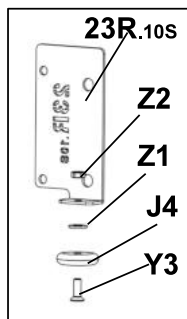
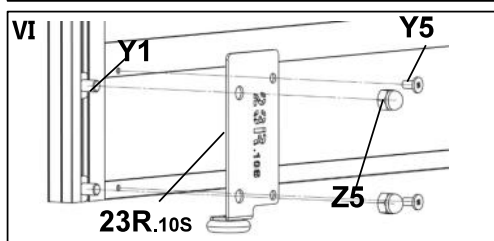
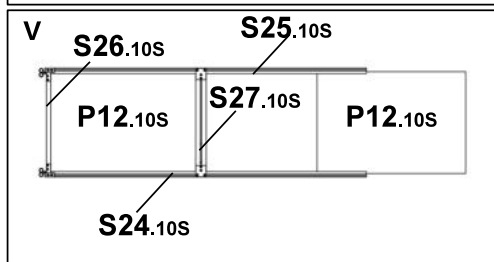
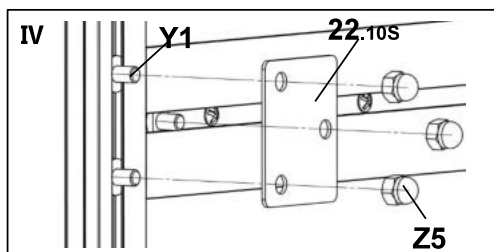
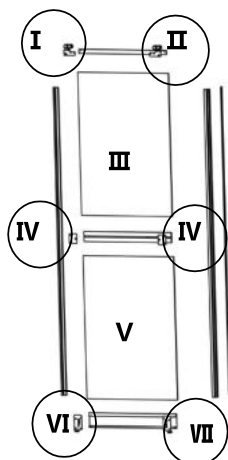


Z1
2pcs



Y3
2pcs





CZ Pozor: Celkovou výšku dveří lze nastavit nahoru a dolů pomocí 23R.10S/23L.10S & 21R.10S/21L.10S.

DE Achtung: Die Gesamthöhe der Tür kann mit 23R.10S & 21R.10S/21L.10S nach oben und unten verstellt werden.

EN Note: The overall height of the door can be adjusted up and down by 23R.10S/23L.10S & 21R.10S/21L.10S.

FR Attention: La hauteur totale de la porte peut être ajustée vers le haut et vers le bas à l'aide de 23R.10S/23L.10S et 21R.10S/21L.10S.

PL Uwaga: Całkowita wysokość drzwi może być regulowana w górę i w dół za pomocą 23R.10S/23L.10S i 21R.10S/21L.10S.

SK Pozor: Celková výška dverí sa dá nastaviť nahor a nadol pomocou 23R.10S/23L.10S & 21R.10S/21L.10S.

UA Увага: Загальну висоту дверей можна регулювати вгору і вниз за допомогою 23R.10S/23L.10S та 21R.10S/21L.10S.



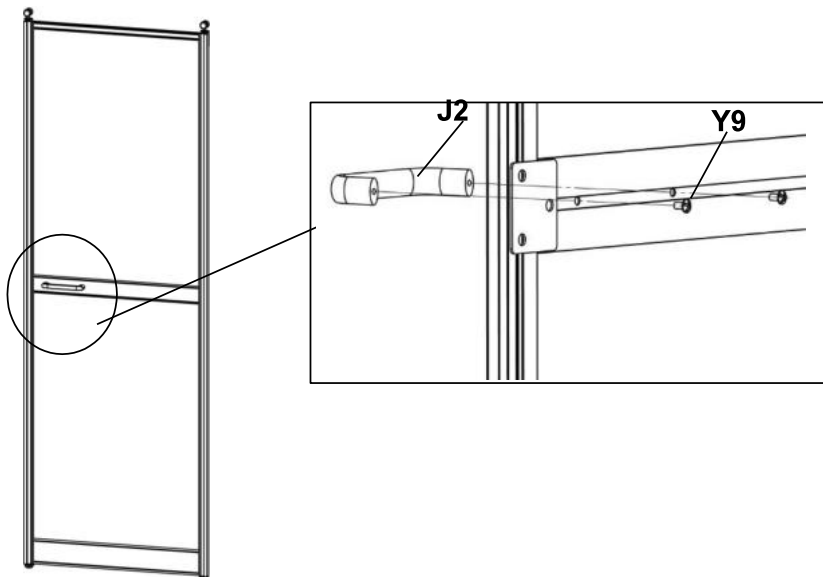
36



J2
1pcs



Y9
2pcs





37



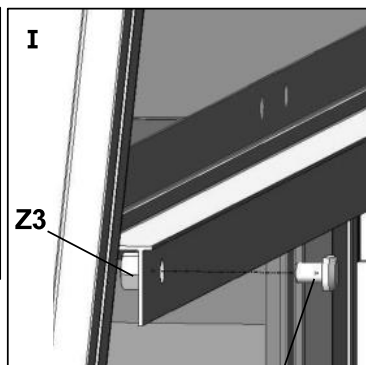
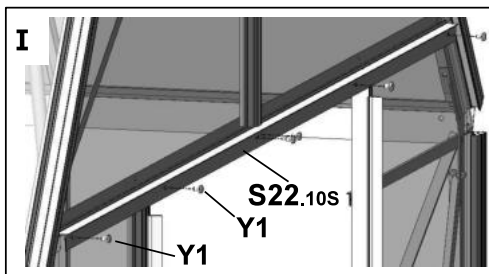
Y1
6pcs



Z3
6pcs



S22.10S
1pcs



CZ Pozor: Nainstalujte Y1 a Z3 do S21.10S volně, poté zasuněte S22.10S do Y1.

DE Achtung: Y1 und Z3 locker in S21.10S einsetzen, dann S22.10S in Y1 einschieben.

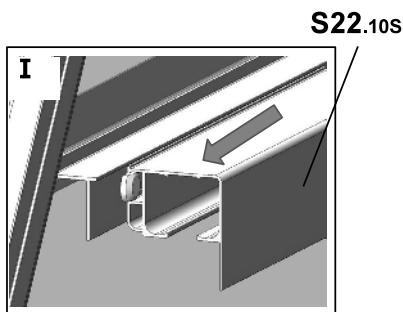
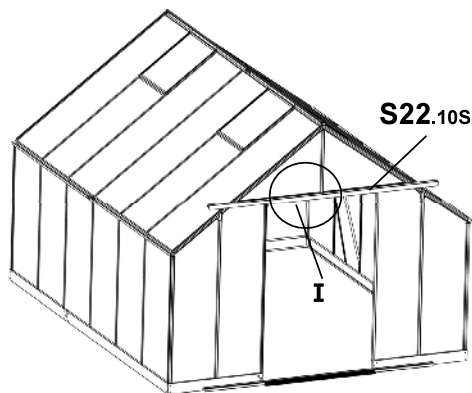
EN Note: Install Y1&Z3 in S21.10S loosely, then slide S22.10S in Y1.

FR Attention : Installer Y1 et Z3 dans S21.10S sans serrer, puis faire glisser S22.10S dans Y1.

PL Uwaga: Luźno zamontuj Y1 i Z3 w S21.10S, następnie wsuń S22.10S w Y1.

SK Pozor: Nainštalujte Y1 a Z3 do S21.10S voľne, potom zasunite S22.10S do Y1.

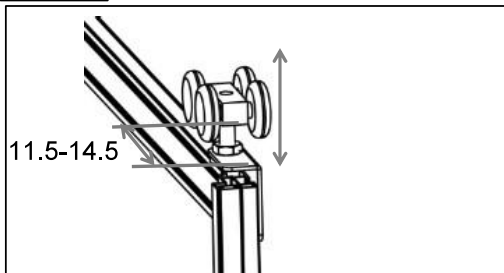
UA Увага: Встановіть Y1 і Z3 у S21.10S без затягування, потім вставте S22.10S у Y1.



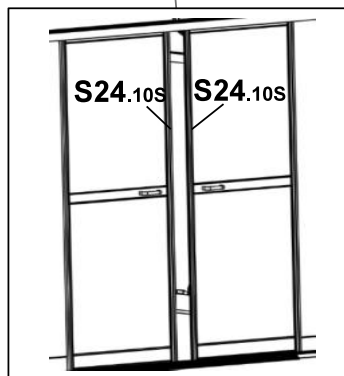
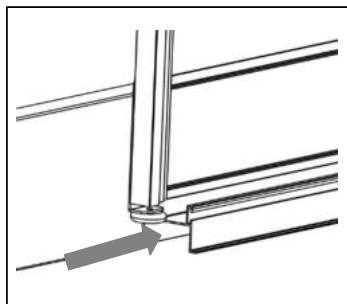
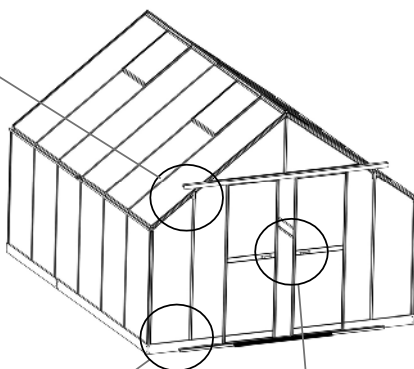
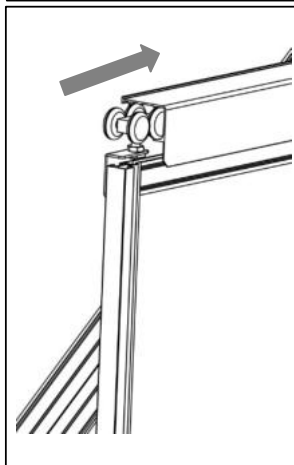


38

- CZ** Pozor: Dveře je nutné zasunout do lišt.
DE Achtung: Die Tür muss in die Schienen eingeschoben werden.
EN Note: The door must be inserted into the rails.
FR Attention : La porte doit être insérée dans les rails.
PL Uwaga: Należy wsunąć drzwi w szyny.
SK Pozor: Dveře je potrebné zasunúť do koľajníc.
UA Увага: Двері необхідно вставити в напрямні.



- CZ** Seřídte výšku pomocí matice.
DE Stellen Sie die Höhe mit der Mutter ein.
EN Adjust the height using the nut.
FR Régler la hauteur à l'aide de l'écrou.
PL Wyreguluj wysokość za pomocą nakrętki.
SK Nastavte výšku pomocou matice.
UA Відрегулюйте висоту за допомогою гайки.





39



Y1
2pcs



Z3
3pcs



18L.10S
1pcs



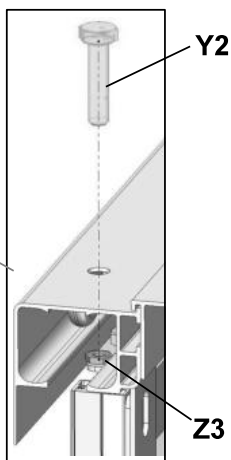
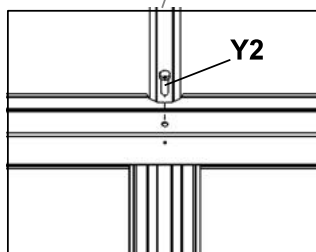
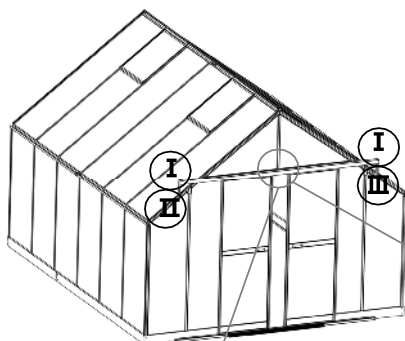
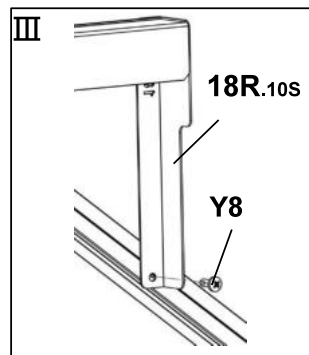
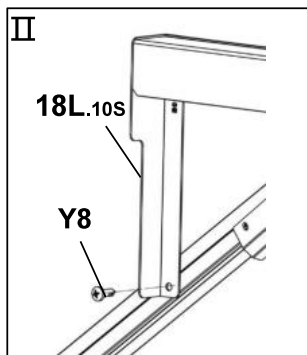
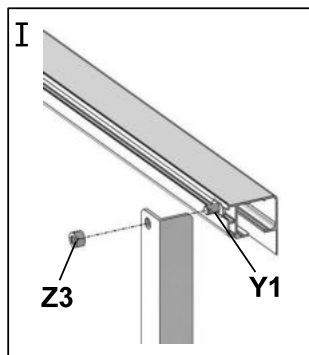
18R.10S
1pcs



Y8
2pcs



Y2
1pcs



CZ Pozor: Y2 je prostřední šroub.

DE Achtung: Y2 ist die mittlere Schraube.

EN Note: Y2 is the middle screw.

FR Attention : Y2 est la vis centrale.

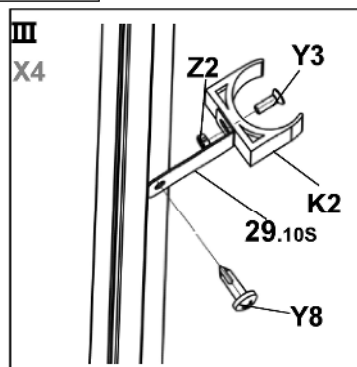
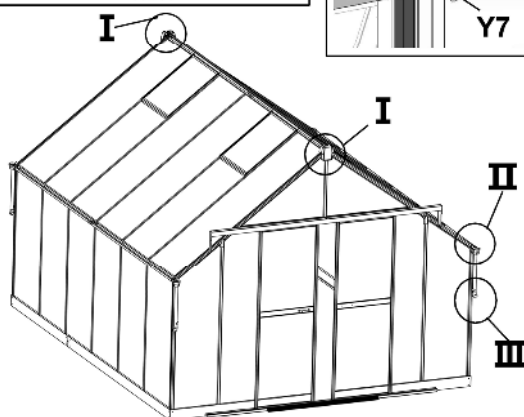
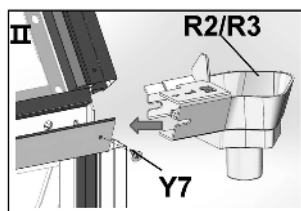
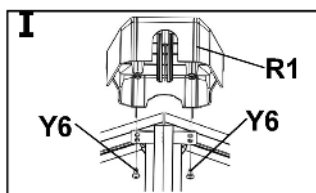
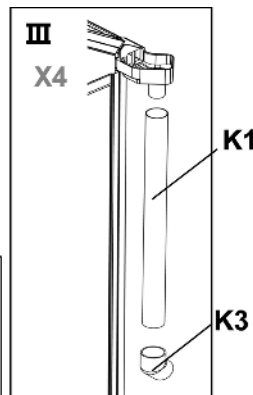
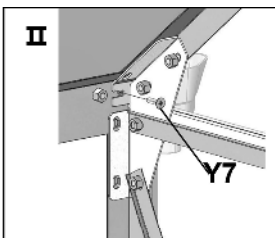
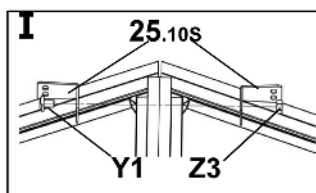
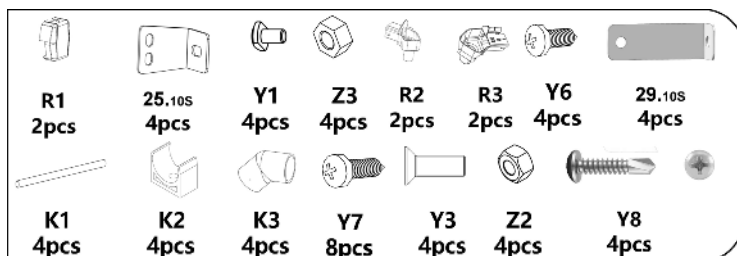
PL Uwaga: Y2 to środkowa śruba.

SK Pozor: Y2 je stredná skrutka.

UA Увага: Y2 — це середній гвинт.



40



CZ Pozor: Y8 nemá odpovídající otvor, Y8 lze zablokovat podle pozice 29.10S.

DE Achtung: Y8 hat keine entsprechende Öffnung, Y8 kann gemäß Position 29.10S fixiert werden.

EN Note: Y8 does not have a corresponding hole, Y8 can be locked according to position 29.10S.

FR Attention : Y8 n'a pas d'orifice correspondant, Y8 peut être bloqué conformément à la position 29.10S.

PL Uwaga: Y8 nie ma odpowiedniego otworu, Y8 można zabloковать zgodnie z pozycją 29.10S.

SK Pozor: Y8 nemá zodpovedajúci otvor, Y8 je možné zablokovat podľa pozície 29.10S.

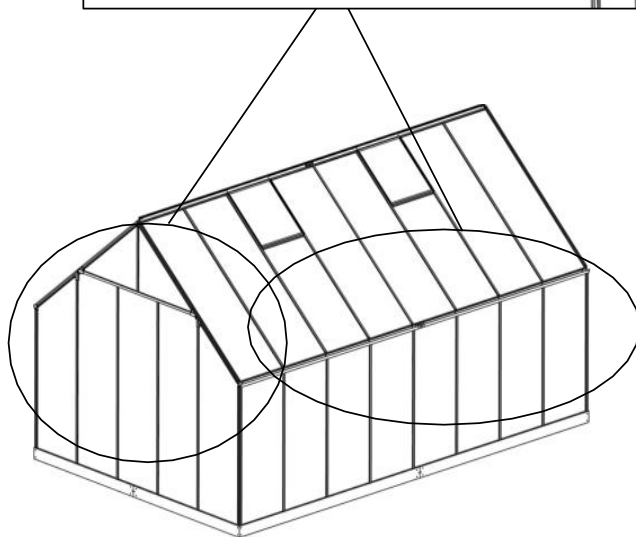
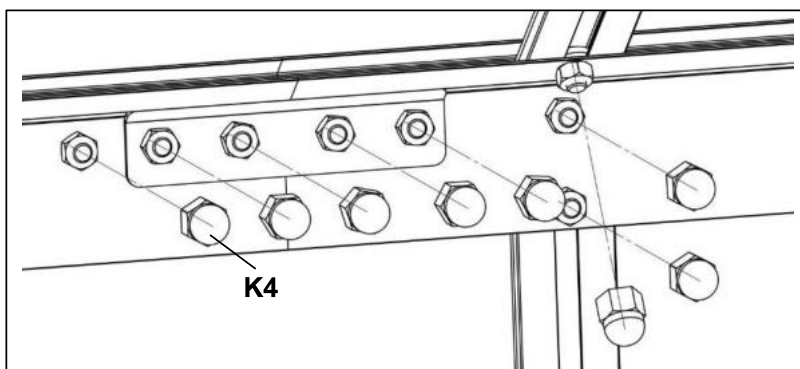
UA Увага: Y8 не має відповідного отвору, Y8 можна зафіксувати відповідно до позиції 29.10S.



41



K4
355pcs



- CZ** Nainstalujte kryt K4 na Z3.
- DE** K4-Kappe bei Z3 installieren.
- EN** Install K4 cap at Z3.
- FR** Installer le capuchon K4 sur Z3.
- PL** Zamontuj zaślepkę K4 na Z3.
- SK** Nainštalujte kryt K4 na Z3.
- UA** Встановіть ковпачок K4 на Z3.



Hergestellt in China

DISTRIBUTION:



Hegen Distribution Sp. z o.o.
Sportowa 3A
32-080 Zabierzów



Hegen Česko s.r.o.
Stavbařů 2201/36
734 01 Karviná-Mizerov



Hegen Deutschland GmbH
Papenreye 53
22453 Hamburg

IMPORTER:

Hegen Europe Sp. z o.o.
Sportowa 3A
32-080 Zabierzów